



USO E MANUTENZIONE

TDR

TDR125

5AE-28199-H3

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto di questa TDR125 avete ottenuto i benefici della grande esperienza Yamaha nelle tecnologie più avanzate per la progettazione e la fabbricazione di prodotti di alta qualità, che hanno conferito a Yamaha una reputazione di affidabilità.

Si prega di leggere attentamente il manuale in modo da poter sfruttare tutti i vantaggi della TDR125. Il manuale del proprietario non solo spiega come usare, ispezionare e mantenere la motocicletta, ma anche come proteggere sé stessi e gli altri da problemi e ferite.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo manuale aiutano a mantenere la motocicletta nelle migliori condizioni possibili. In caso di interrogativi non esitare a contattare il proprio concessionario Yamaha.

La Yamaha vi augura tanti viaggi piacevoli e sicuri. Ricordate di mettere la sicurezza al primo posto!

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL MANUALE

Le informazioni particolarmente importanti nel manuale sono indicate dalle seguenti notazioni:



Il simbolo di avvertimento per la sicurezza significa: ATTENZIONE! STARE ATTENTI! LA VOSTRA SICUREZZA DIPENDE DA QUESTO!

AVVERTENZA

La mancata osservazione delle istruzioni **AVVERTENZA** può causare serie ferite o morte al conducente della motocicletta, ai passanti o alla persona che ispeziona o ripara la motocicletta.

ATTENZIONE:

Una **ATTENZIONE** indica precauzioni speciali che devono essere osservate per evitare danni alla motocicletta.

NOTA:

Una **NOTA** contiene informazioni importanti per rendere il procedimento più facile o più chiaro.

NOTA:

- Questo manuale deve essere considerato come una parte permanente della moto e deve restare sempre con essa anche nel caso che venga venduta ad una terza persona.
 - La Yamaha è alla continua ricerca di avanzamenti nel disegno e nella qualità del prodotto. Per questo motivo, mentre questo manuale contiene le informazioni più recenti sul prodotto disponibili al momento della stampa, vi potrebbero essere minori discrepanze tra esso ed il prodotto. Se vi fosse una qualsiasi domanda riguardante questo manuale, consultare il proprio rivenditore.
-

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL MANUALE

IW000002

⚠ AVVERTENZA

VOGLIATE LEGGERE CON CURA E IN MODO COMPLETO, QUESTO MANUALE PRIMA DI USARE LA MOTO.

IAU00008

TDR125

USO E MANUTENZIONE

©1999 Yamaha Motor Co., Ltd.

1a Edizione - Agosto 1999

Tutti i diritti sono riservati.

**Tutte le ristampe o l'utilizzazione il
senza permesso scritto dalla
Yamaha Motor Co., Ltd. sono
espressamente proibite.**

Stampato in Giappone

1 DATE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA

1

2 DESCRIZIONE

2

3 FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

4 CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

4

5 UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

5

6 MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

6

7 CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

7

8 CARATTERISTICHE TECNICHE

8

9 INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

9

INDICE ANALITICO



DATE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA

DATE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA1-1



DATE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA

Le motociclette sono veicoli affascinanti, che possono dare una sensazione di potenza e libertà che non ha uguali. Pongono però alcuni limiti che è necessario accettare: anche la migliore motocicletta non può sfidare le leggi della fisica.

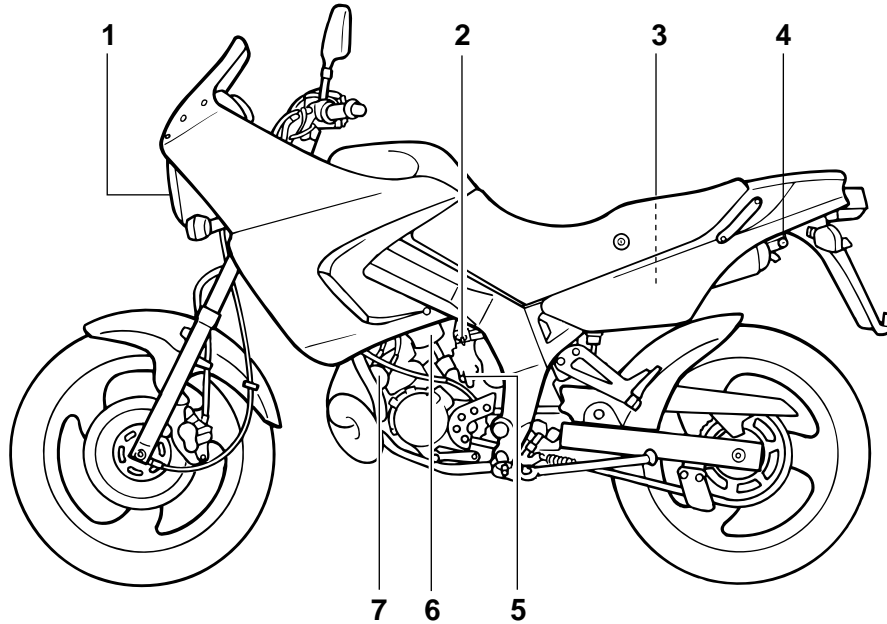
Cura e manutenzione periodiche sono essenziali per conservare il valore della motocicletta e mantenerla in perfette condizioni di funzionamento. E quanto vale per la motocicletta conta anche per il pilota: buone prestazioni dipendono dall'essere in ottima forma. Guidare sotto l'influenza di medicine, droghe o alcolici è naturalmente fuori questione. I piloti di motociclette, molto più che i conducenti di auto, devono essere sempre al loro meglio sia fisicamente che mentalmente. Sotto l'influenza di quantità anche minime di alcolici, c'è la tendenza a correre più rischi.

Un abbigliamento protettivo è essenziale per il motociclista come le cinture di sicurezza per conducenti e passeggeri di un'automobile. Indossare sempre una tuta da motociclista completa (in pelle o materiali sintetici resistenti agli strappi con protettori), stivali robusti, guanti da moto e un casco che calzi bene. Un abbigliamento protettivo ottimale non vuol però dire che si può trascurare la sicurezza. Anche se caschi e tute integrali creano un'illusione di totale sicurezza e protezione, i motociclisti sono sempre vulnerabili. I piloti privi del necessario autocontrollo rischiano di correre troppo veloci e corrono troppi rischi. Questo è ancora più pericoloso quando ci sono cattive condizioni atmosferiche. Il buon motociclista guida in modo sicuro, predicibile e difensivo, evitando tutti i pericoli, inclusi quelli causati da terzi.

Vista da sinistra.....	2-1
Vista da destra	2-2
Comandi/Strumenti	2-3

DESCRIZIONE

Vista da sinistra



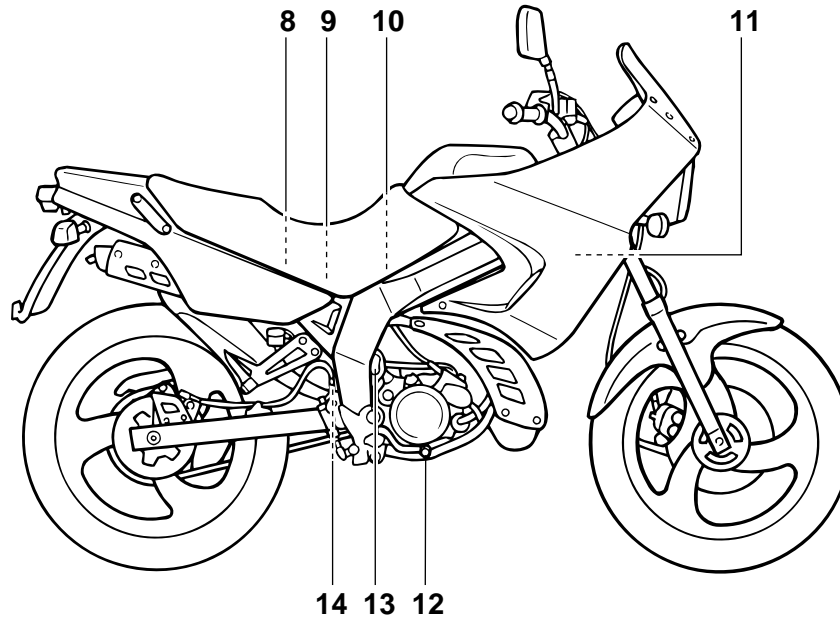
1. Doppio faro
2. Rubinetto carburante
3. Serbatoio olio motore
4. Porta casco
5. Leva dell'aria "|\|"

(pagina 3-6)
 (pagina 3-12)
 (pagina 3-12)
 (pagina 3-12)
 (pagina 3-13)

6. Y.E.I.S.
 7. Y.P.V.S.

(pagina 3-15)
 (pagina 3-16)

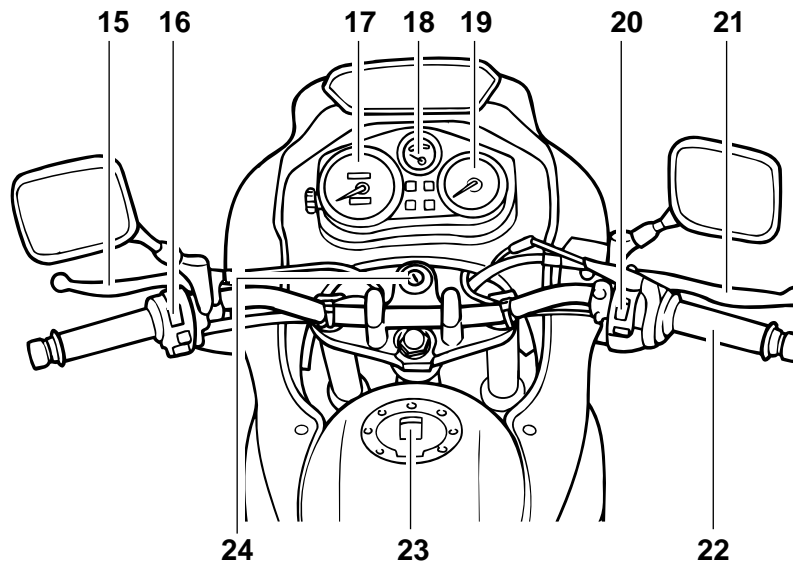
Vista da destra



- | | | | |
|---|--------------------|--|---------------|
| 8. Borsa porta-attrezzi | (pagina 6-1) | 14. Anello di regolazione precarica molla dell'ammortizzatore posteriore | (pagina 3-14) |
| 9. Fusibile | (pagina 6-32) | | |
| 10. Filtro aria | (pagina 6-15) | | |
| 11. Tappo del radiatore | (pagina 6-11) | | |
| 12. Pedale freno posteriore | (pagina 3-9, 6-22) | | |
| 13. Serbatoio di riserva del liquido refrigerante | (pagina 6-10) | | |

DESCRIZIONE

Comandi/Strumenti



- | | | | |
|---|--------------------|--------------------------------------|--------------------|
| 15. Leva frizione | (pagina 3-8, 6-20) | 20. Interruttori sul manubrio destro | (pagina 3-6) |
| 16. Interruttori sul manubrio sinistro | (pagina 3-5) | 21. Leva del freno anteriore | (pagina 3-9, 6-21) |
| 17. Tachimetro | (pagina 3-4) | 22. Manopola dell'acceleratore | (pagina 6-17) |
| 18. Indicatore della temperatura motore | (pagina 3-5) | 23. Tappo del serbatoio | (pagina 3-9) |
| 19. Contagiri | (pagina 3-5) | 24. Interruttore principale | (pagina 3-1) |

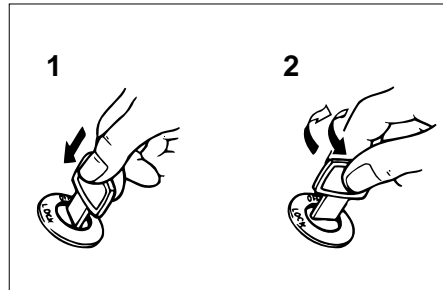
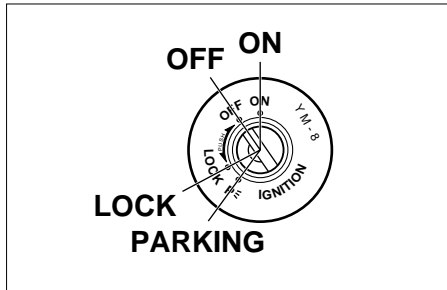
FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Interruttore principale/Blocca sterzo	3-1
Luci segnalatori.....	3-2
Controllo del circuito dell'indicatore livello olio.....	3-3
Tachimetro.....	3-4
Contagiri.....	3-4
Indicatore della temperatura motore	3-5
Interruttori sul manubrio	3-5
Regolazione del raggio del faro	3-6
Leva frizione.....	3-8
Pedale cambio	3-8
Leva del freno anteriore	3-8
Pedale freno posteriore.....	3-9
Tappo del serbatoio carburante	3-9
Carburante	3-10
Catalizzatore (Per la Svizzera e la Austria)	3-11
Olio per motori a due tempi.....	3-12
Rubinetto carburante	3-12
Starter (choke) “ ”.....	3-13
Sella	3-13
Portacasco	3-14
Regolazione ammortizzatore posteriore	3-14
Nota sul sistema di induzione energia della Yamaha (Y.E.I.S)	3-15
YPVS (Sistema Valvola Potenza Yamaha).....	3-16
Cavalletto laterale	3-16

Controllo del funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e della frizione.....	3-17
--	------

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

IW000016



1. Premere

2. Girare

⚠ AVVERTENZA

Non girare mai la chiave su "OFF" o "LOCK" quando la motocicletta è in corsa. I circuiti elettrici vengono disattivati e questo può causare perdite di controllo e incidenti. Assicurarsi che la motocicletta sia ferma prima di girare la chiave su "OFF" o "LOCK".

IAU00048

Interruttore principale/ Blocca sterzo

IAU00029

L'interruttore principale comanda i circuiti di accensione e di illuminazione, il suo funzionamento è descritto qui di seguito.

ON

IAU00036

I circuiti elettrici sono inseriti. Il motore può essere avviato. La chiave non può essere tolta, in questa posizione.

OFF

IAU00038

Tutti i circuiti elettrici sono disinseriti. La chiave può essere tolta.

BLOCCA

IAU00042

Lo sterzo è bloccato in questa posizione e tutti i circuiti elettrici sono disattivati.

La chiave può essere rimossa in questa posizione.

Per bloccare lo sterzo, girare il manubrio completamente verso sinistra. Con la chiave su "OFF", spingerla nell'interruttore principale e rilasciarla, girarla in senso antiorario su "LOCK" ed estrarla.

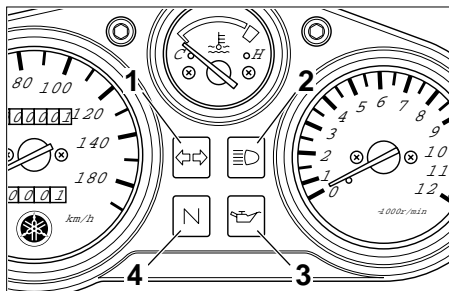
Per disattivare il blocco, girare la chiave su "OFF".

P (Parcheggio)

In questa posizione lo sterzo è bloccato, il fanalino posteriore e la luce ausiliaria sono accese, ma tutti gli altri circuiti sono disinseriti. La chiave può essere tolta.

Per usare la posizione di parcheggio prima bloccare lo sterzo e quindi girare la chiave su "P".

Non usare questa posizione per lungo tempo perché la batteria può scaricarsi.



1. Luce dell'indicatore di svolta “↔”
2. Luce segnalatore del faro abbagliante “≡D”
3. Luce segnalatore della marcia di folle “N”
4. Luce segnalatore del livello dell'olio “🛢️”

IAU00056

Luci segnalatori

IAU00057

Luce dell'indicatore di svolta “↔”

Questo indicatore lampeggia quando l'interruttore di svolta viene spostato a sinistra o a destra.

IAU00061

Luce segnalatore della marcia di folle “N”

Questo segnalatore s'illumina quando la marcia è in folle.

IAU00063

Luce segnalatore del faro abbagliante “≡D”

Questo segnalatore s'illumina quando si usa il faro abbagliante.

IAU01313

Luce segnalatore del livello dell'olio “🛢️”

Questo segnalatore s'illumina quando il livello dell'olio è basso. Il circuito di questo segnalatore può essere controllato con il procedimento a pagina 3-3.

IC000000

ATTENZIONE:

Non far girare il motore fino a quando sapete che c'è sufficiente olio nel motore.

NOTA:

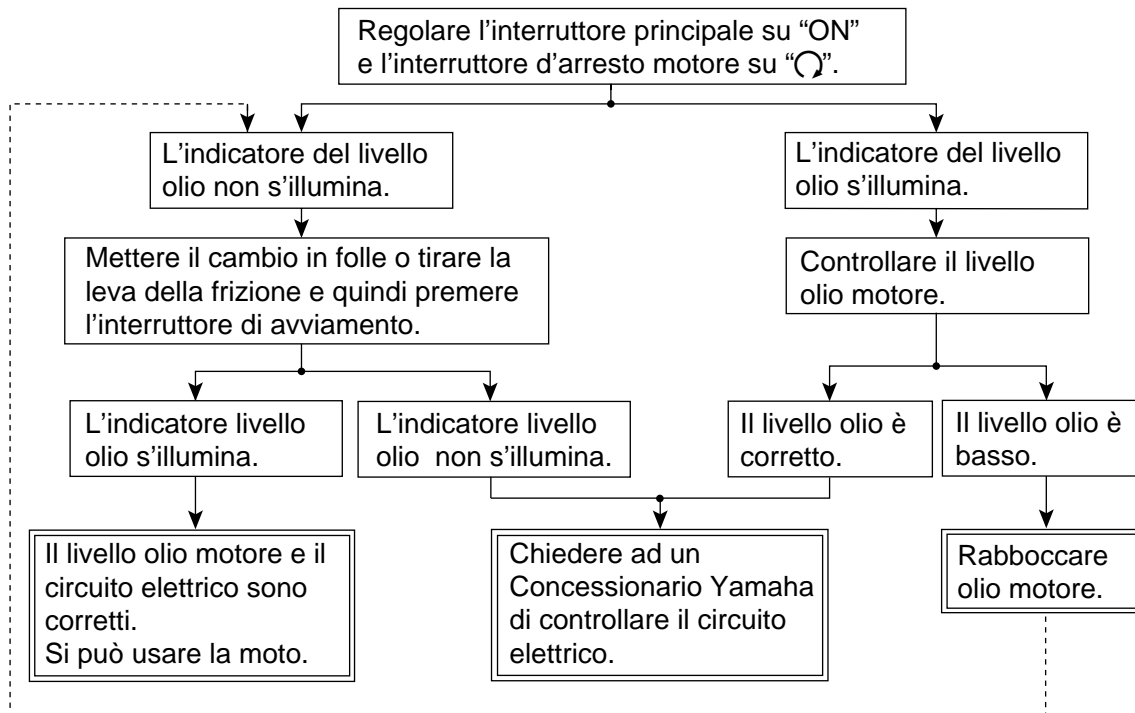
Anche si è messo olio fino al livello specificato, l'indicatore può lampeggiare quando si corre in pendenza o durante accelerazioni o decelerazioni brusche, ma questo è normale.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

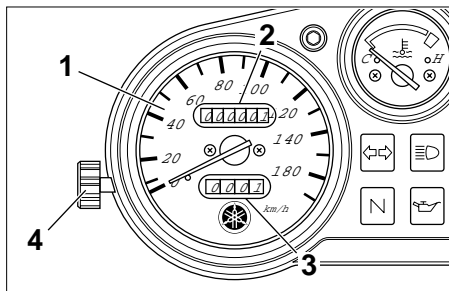
Controllo del circuito dell'indicatore livello olio

IAU00071

3



FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Tachimetro
2. Contachilometri normale
3. Azzerabile
4. Interruttore d'azzeramento

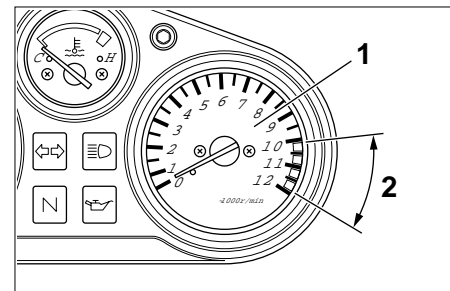
IAU01087

Tachimetro

Il tachimetro indica la velocità raggiunta. Esso possiede anche un contachilometri normale ed uno azzerabile. Quello azzerabile può essere riportato a zero con la manopola apposita. Usare il contachilometri azzerabile per stabilire quanti chilometri si possono percorrere con un serbatoio di carburante. Questo permette di progettare più agevolmente le fermate per rifornimento carburante durante futuri viaggi.

NOTA:

(solo per il modello per la Germania dotato di limitatore di velocità)
Questa motocicletta è dotata di un limitatore di velocità che impedisce di superare una velocità massima di 80 km/h.



1. Contagiri
2. Zona rossa

IAU00102

Contagiri

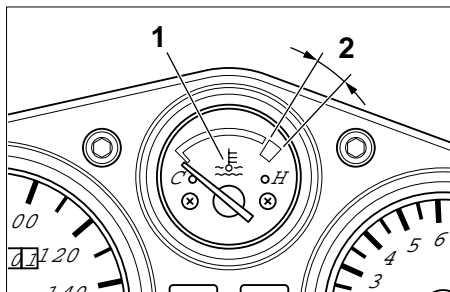
Questo modello possiede un contagiri che permette al conducente di tenere d'occhio e mantenere su valori ideali il numero di giri del motore.

IC000003

ATTENZIONE:

**Non farlo funzionare nella zona rossa.
Zona rossa: 10.000 giri/min e oltre**

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Indicatore della temperatura motore
2. Zona rossa

IAU00114

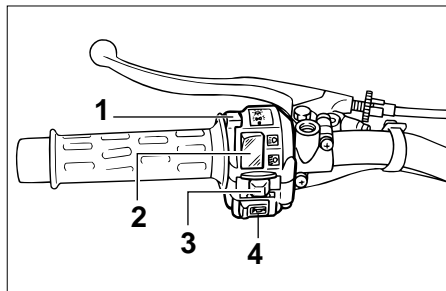
Indicatore della temperatura motore

Quando l'interruttore principale è attivato questo indicatore segnala la temperatura del liquido di raffreddamento. La temperatura di funzionamento del motore segue i cambiamenti del tempo e il carico del motore. Se l'ago arriva nella zona rossa o la supera, fermate la vostra moto e lasciate raffreddare il motore. (Per maggiori dettagli vedere a pag. 6-10.)

IC000002

ATTENZIONE:

Fermatevi quando il motore si surriscalda.



1. Interruttore delle luci
2. Commutatore faro
3. Interruttore di indicatori di svolta
4. Interruttore avvisatore acustico

IAU00118

Interruttori sul manubrio

IAU00134

Interruttore delle luci

Ponendo l'interruttore di illuminazione su "☞☞" si accende la luce ausiliaria, la luce strumentazione e la luce posteriore. Ponendo l'interruttore di illuminazione su "☞☞☞" si accende anche il fanale anteriore

IAU00121

Commutatore faro

La posizione "☞☞☞" corrisponde alla luce abbagliante, e la posizione "☞☞☞" a quella anabbagliante.

IAU00127

Interruttore di indicatori di svolta

Per segnalare una svolta a destra, premere l'interruttore su "☞"; per segnalare una svolta a sinistra, premere l'interruttore su "☜". Quando l'interruttore viene lasciato, ritorna alla posizione di centro. Per sopprimere gli indicatori di direzione, premere in dentro lo stesso interruttore dopo che è tornato in posizione centrale.

IAU00129

Interruttore avvisatore acustico

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

IAU00136

Regolazione del raggio del faro

☀ : Abbagliante acceso,

☀ : Anabbagliante acceso

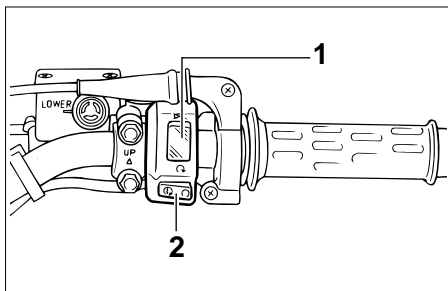
☞☞☞ : Luce ausiliaria accesa


		Sinistro	Destro	Lampadina da utilizzare		Paesi				
1		☀	☞☞☞	Lampada al quarzo			Francia	Svezia	Portogallo	Spagna
		☞☞☞	☀		Grecia	Belgio	Germania	Svizzera	Finlandia	Austria
2		☀	☀	Lampada al quarzo			Inghilterra			
		☀	☀		Irlanda					

NOTA:

Le direzioni destra e sinistra sono quelle assunte dalla posizione di una persona che guarda la moto da difronte.



FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Interruttore di fermo motore
2. Interruttore di avviamento “”

IAU00138

Interruttore di fermo motore

Questo interruttore è un dispositivo di sicurezza che si utilizza in caso d'urgenza; per esempio quando la moto si rovescia o quando il sistema d'accelerazione si blocca. Girare su “” per avviare il motore. In caso d'urgenza mettere questo interruttore in posizione “” per fermare il motore.

IAU00143

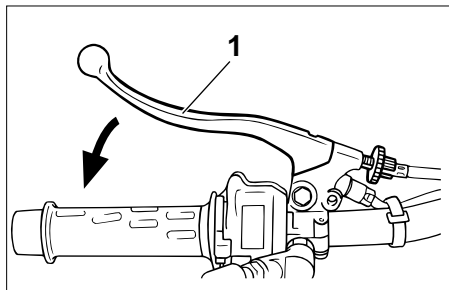
Interruttore di avviamento “”

Per avviare il motore, premere l'interruttore d'avviamento.

IC000005

ATTENZIONE: _____

Vedere le istruzioni sull'avviamento prima di mettere in moto il motore.

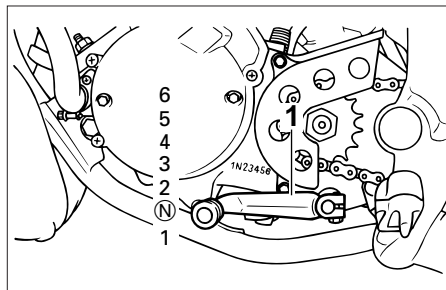


1. Leva frizione

IAU00152

Leva frizione

La leva frizione è situata sulla sinistra del manubrio e il sistema di chiusura del circuito di avviamento è incorporato al supporto di questa leva. Tirare la leva frizione verso il manubrio per disinnestare la frizione e lasciare la leva per innestarla. Per partenze dolci, la leva deve essere tirata rapidamente e lasciata lentamente. (Per il funzionamento del sistema di chiusura del circuito d'avviamento, vedere i procedimenti per l'avviamento motore.)

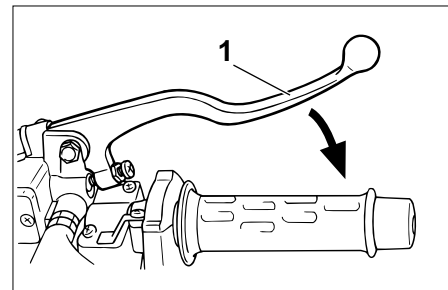


1. Pedale cambio
N. Folle

IAU00157

Pedale cambio

I 6 rapporti del cambio a presa diretta sono idealmente spaziati. Il cambio di marcia è comandato dal pedale selettore situato sul lato sinistro del motore.



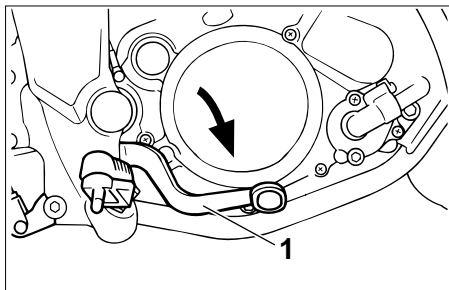
1. Leva del freno anteriore

IAU00158

Leva del freno anteriore

La leva del freno anteriore si trova sulla destra del manubrio. Tirarla verso il manubrio per azionare il freno anteriore.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

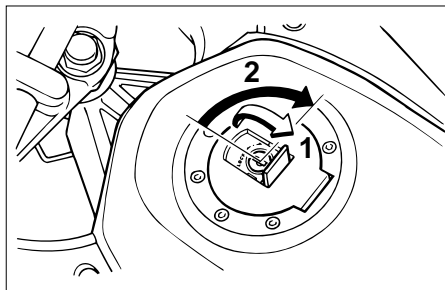


1. Pedale freno posteriore

IAU00162

Pedale freno posteriore

Il pedale freno posteriore si trova sul lato destro della moto. Premere il pedale per azionare il freno posteriore.



1. Aprire
2. Sbloccare

IAU02935

Tappo del serbatoio carburante

Per aprire

Aprire il coperchio serratura. Inserire la chiave nella serratura, e ruotarla di un quarto di giro verso destra. La serratura è così sbloccata e il tappo del serbatoio può essere aperto.

Per chiudere

Per ricollocare il tappo, premere lo stesso con la chiave inserita. Per togliere la chiave ruotarla verso sinistra fino alla posizione originale. Chiudere in seguito il coperchietto serratura.

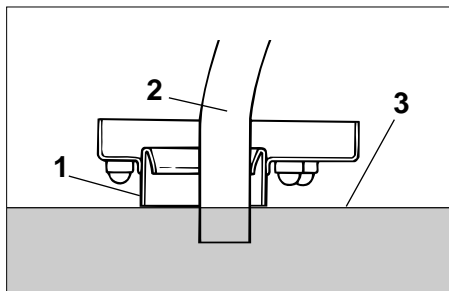
NOTA:

Questo tappo serbatoio non può essere chiuso se la chiave non è nella serratura. La chiave non può essere tolta se il tappo non è chiuso correttamente.

IW000023

AVVERTENZA

Prima di partire, assicurarsi che il tappo sia correttamente collocato e bloccato.



1. Tubo di riempimento
2. Canna del carburante
3. Livello carburante

IAU001183

Carburante

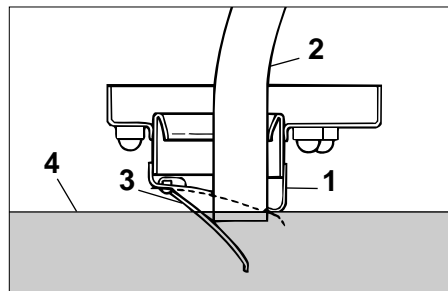
(Eccetto che per Svizzera e la Austria)

Controllare se c'è sufficiente benzina nel serbatoio. Riempire il serbatoio del carburante fino al fondo del tubo di riempimento come mostrato nell'illustrazione.

IW000130

⚠ AVVERTENZA

Non riempire troppo il serbatoio carburante. Evitare di versare del carburante sul motore quando è caldo. Non riempire il serbatoio oltre il fondo del tubo di riempimento, altrimenti può traboccare quando il carburante si scalda e si dilata.



1. Tubo di riempimento
2. Canna del carburante
3. Valvola a balestra
4. Livello carburante

IAU01184*

(Per la Svizzera e la Austria)

Assicurarsi che ci sia sufficiente carburante nel serbatoio. Quando si fa il pieno, assicurarsi di inserire l'ugello della pompa nel foro di riempimento e riempire il serbatoio fino al fondo del tubo di riempimento come mostrato nell'illustrazione.

IW000130

⚠ AVVERTENZA

Non riempire troppo il serbatoio carburante. Evitare di versare del carburante sul motore quando è caldo. Non riempire il serbatoio oltre il fondo del tubo di riempimento, altrimenti può traboccare quando il carburante si scalda e si dilata.

IAU001185

ATTENZIONE:

Asciugare sempre immediatamente il carburante rovesciato e pulire con uno straccetto morbido. Il carburante erode facilmente le superfici o le parti plastiche.

IAU00191

Carburante consigliato:

Benzina senza piombo normale
con un numero di ottano
Research di 91 o superiore.

Capacità del serbatoio del carburante:

Totale:
11,0 L
Riserva:
2,2 L

NOTA:

In caso di battito in testa, usare benzina di una marca differente o con un numero di ottano superiore.

Catalizzatore

(Per la Svizzera e la Austria)

Questo motociclo è dotato di un convertitore catalitico nella camera di scarico.

IAU01084

IW000128

AVVERTENZA

Il sistema di scarico è caldo durante e subito dopo il funzionamento del motore.

Assicurarsi che il sistema di scarico si sia raffreddato prima di eseguire qualsiasi regolazione o di lubrificare il motociclo.

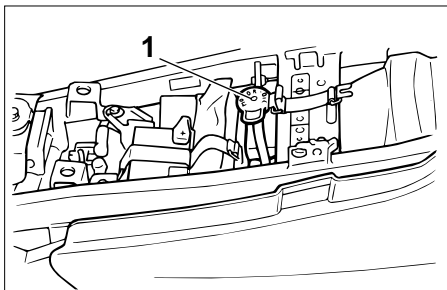
IC000114

ATTENZIONE:

Osservare quanto segue per evitare il rischio di incendi o altri danni.

- Usare solo benzina senza piombo. L'uso di benzina con piombo può causare danni irreparabili al convertitore catalitico.
- Non parcheggiare mai questo motociclo in un'area in cui potrebbe causare incendi, come in un prato o nei pressi di altri materiali che possono prendere fuoco facilmente.
- Non lasciare il motore al minimo per un periodo prolungato.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Tappo di riempimento

Olio per motori a due tempi

IAU02956

Assicurarsi che sia presente una quantità sufficiente di olio per motori a due tempi nel serbatoio dell'olio.

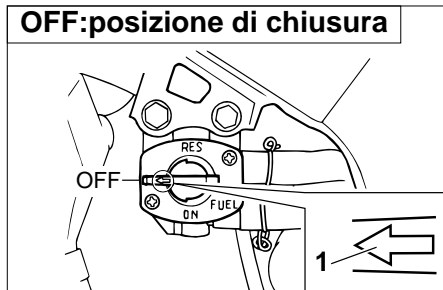
Aggiungere l'olio consigliato quando necessario.

Olio consigliato:

Yamalube 2 o olio per motori a 2 tempi (JASO grado FC o ISO grado EG-C, EG-D)

Capacità del serbatoio dell'olio:

1,2 L



1. Segno della freccia posizionato su "OFF"

Rubinetto carburante

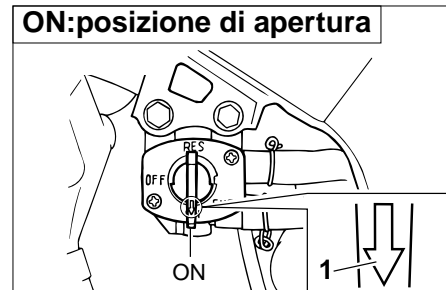
IAU03050

Il rubinetto carburante fornisce il carburante dal serbatoio al carburatore, filtrandolo.

Il rubinetto carburante ha tre posizioni:

OFF

Con il rubinetto carburante in questa posizione, il carburante non affluisce. Mettere sempre il rubinetto carburante in questa posizione quando il motore è fermo.



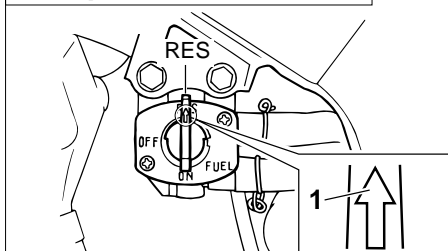
1. Segno della freccia posizionato su "ON"

ON

Con il rubinetto carburante in questa posizione, il carburante arriva al carburatore. Regolare il rubinetto carburante su questa posizione quando si avvia il motore e durante la guida.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

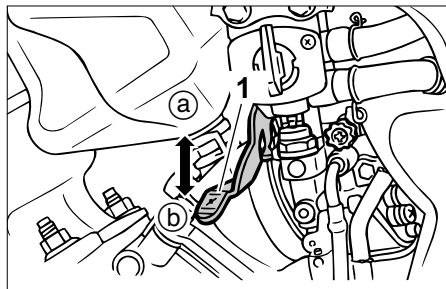
RES: posizione di riserva



1. Segno della freccia posizionato su "RES"

RES

Ciò significa "Riserva". Se si rimane senza carburante durante la guida regolare il rubinetto carburante su in questa posizione. Riempire il serbatoio al più presto possibile. Assicurarsi di regolare il rubinetto carburante su "ON" dopo aver fatto il pieno.



1. Starter (choke) "|\|"

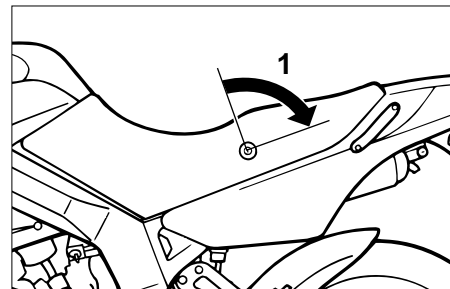
Starter (choke) |\|

IAU02976

Quando è freddo, il motore necessita di una miscela aria-benzina più ricca per l'avviamento. Un circuito d'avviamento separato fornisce questa miscela.

Spostarla in direzione ① per attivare lo starter (choke).

Spostarla in direzione ② per disattivare lo starter (choke).



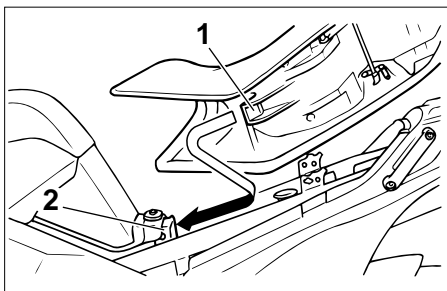
1. Sbloccare

Sella

Per rimuovere

Inserire la chiave nella serratura e girarla in senso orario.

IAU01619



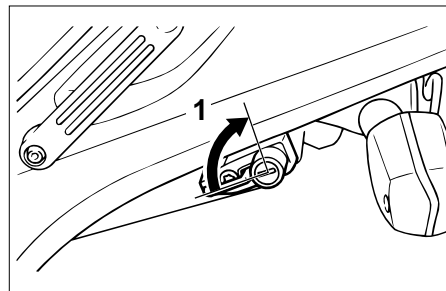
1. Sporgenza
2. Supporto della sella

Per installare

Inserire la sporgenza sul davanti della sella nel supporto della sella. Quindi premere in basso la sella e estrarre la chiave.

NOTA: _____

Assicurarsi che la sella sia ben fissata.



1. Aprire

Portacasco

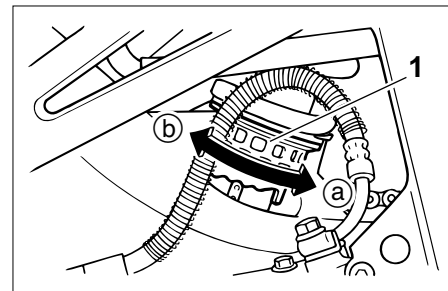
Per aprire il portacasco introdurre la chiave nella serratura e girarla come indicato. Per bloccare il portacasco, rimetterlo nella sua posizione originale.

IAU00260

AVVERTENZA

Non guidare mai con il casco nel portacasco. Il casco potrebbe colpire oggetti, causando la perdita del controllo e la possibilità di incidenti.

IW000030



1. Dispositivo di regolazione

Regolazione ammortizzatore posteriore

Questo ammortizzatore è dotato di un anello di regolazione per il precarico della molla. Regolare il precarico della molla nel seguente modo.

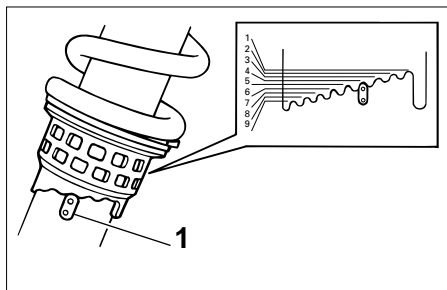
Ruotare l'anello di regolazione in direzione (a) per aumentare il precarico e in direzione (b) per diminuirlo.

Assicurarsi che la scanalatura corretta dell'anello di regolazione sia allineata con l'indicatore di posizione sull'ammortizzatore posteriore.

IAU00295

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



1. Allineare il fermo con la posizione di precarica

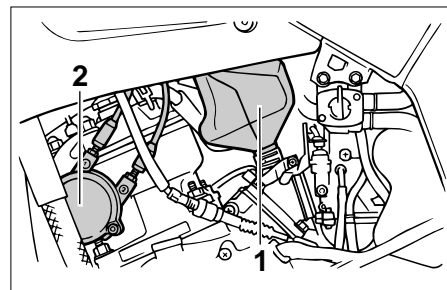
	Rigida	Normale	Morvida
Posizione di regolazione	9 8 7 6 5	4	3 2 1

IAU00315

⚠ AVVERTENZA

Questo ammortizzatore contiene dell'azoto molto compresso. Leggere attentamente le seguenti informazioni prima di maneggiare l'ammortizzatore. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile di danni o ferite che possono derivare da una manipolazione scorretta.

- **Non toccare o cercare di aprire il cilindro. Ne può derivare un danno.**
- **Non sottoporre l'ammortizzatore a fiamma viva o ad altra fonte di calore. Ciò potrebbe far scoppiare l'ammortizzatore a causa di una eccessiva pressione di gas.**
- **Non deformare o danneggiare, in alcun modo, il cilindro. Un danno al cilindro porterà ad un cattivo effetto di smorzamento.**
- **Per qualunque riparazione, portate il Vs. ammortizzatore da un Concessionario Yamaha.**



1. Y.E.I.S.
2. Y.P.V.S.

IAU00325

Nota sul sistema di induzione energia della Yamaha (Y.E.I.S)

Trattare con particolare attenzione la camera dell'aria e il tubo. Un'installazione scorretta o delle parti danneggiate saranno la causa di prestazioni scadenti. Sostituire immediatamente qualsiasi parte danneggiata o rotta. Nessuna modifica può essere fatta a questo sistema.

IC000022

ATTENZIONE:

Non tentare mai di modificare il sistema di induzione energia Yamaha.

YPVS (Sistema Valvola Potenza Yamaha)

IAU00326

Il YPVS è una parte vitale del motore e necessita di una regolazione molto particolare. La regolazione deve essere effettuata da un Concessionario Yamaha che ha tutte le conoscenze tecniche e l'esperienza necessaria per effettuare questo lavoro.

IC00023

ATTENZIONE:

L'YPVS è stato regolato nell'officina Yamaha dopo numerose prove. Se queste regolazioni vengono modificate senza avere le conoscenze tecniche particolari, possono verificarsi danni e un insufficiente rendimento del motore.

Si può percepire il funzionamento del YPVS nei seguenti casi:

- Quando l'interruttore principale è in posizione "ON" e il motore è avviato.
- Quando il motore stalla mentre l'interruttore principale è in posizione "ON"

ATTENZIONE:

Se l'YPVS non funziona, consultare un Concessionario Yamaha.

IC00024

Cavalletto laterale

IAU00330

Questo modello è equipaggiato con un sistema di circuito di interdizione di accensione. Il motociclo non deve essere guidato con il cavalletto laterale spiegato. Il cavalletto laterale è localizzato sul lato sinistro del motociclo.
(Vedere pagina 5-1 per la spiegazione di questo sistema.)

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

⚠️ AVVERTENZA

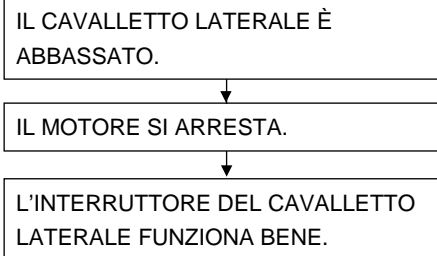
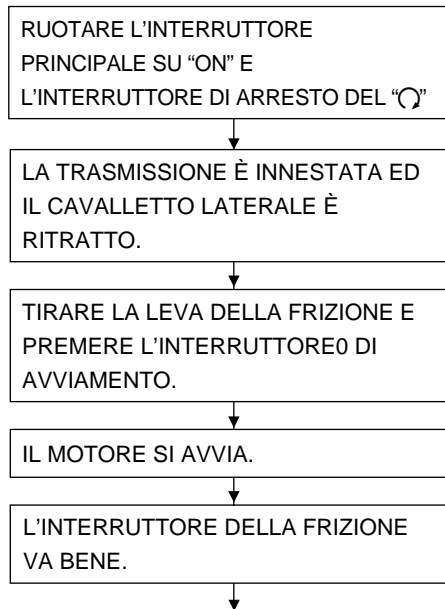
IW000044

Non si deve guidare il motociclo con il cavalletto laterale in posizione spiegata. Qualora il cavalletto non fosse ritratto, esso potrebbe toccare terra, distrarre il pilota e causare la perdita di controllo. La Yamaha ha designato in questo motociclo un sistema di chiusura automatica per aiutare il pilota a mantenere la sua responsabilità di ritrarre il cavalletto laterale. Leggere con attenzione le istruzioni qui di seguito elencate, e se ci fosse qualsiasi indicazione di disfunzione, si prega di riportare immediatamente il motociclo in un concessionario Yamaha per farlo aggiustare subito.

Controllo del funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e della frizione

IAU00331

Controllare il funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e dell'interruttore della frizione, sulla base delle istruzioni seguenti.



⚠️ AVVERTENZA

IW000045

Se si notasse qualche disfunzione, consultare immediatamente un agente della Yamaha.

CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

Controlli prima del funzionamento.....4-1

CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

Il proprietario è personalmente responsabile delle condizioni del suo veicolo. Le funzioni vitali della motocicletta possono deteriorarsi rapidamente e inaspettatamente anche se questa rimane inutilizzata (per esempio se è esposta agli elementi). Qualsiasi danno, perdita di fluido o perdita di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. È quindi molto importante che, oltre ad eseguire una completa ispezione visiva, si controlli quanto segue ogni volta prima di guidare.

CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

PARTE	OPERAZIONE	PAGINA
Freno anteriore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento, il gioco, il livello di fluido e perdite di fluido. Riempire con fluido per freni DOT 4 (o DOT 3) se necessario. 	3-8 ~ 3-9, 6-21 ~ 6-24
Freno posteriore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento, il gioco, il livello di fluido e perdite di fluido. Riempire con fluido per freni DOT 4 se necessario. 	
Frizione	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento, lo stato, e il gioco. Regolare se necessario. 	3-8, 6-20 ~ 6-21
Manopola dell'acceleratore e alloggiamento	<ul style="list-style-type: none"> Controllare che funzioni bene. Lubrificare. Regolare il gioco del cavo dell'acceleratore se necessario. 	6-17 ~ 6-18, 6-27
Olio motore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il livello dell'olio. Riempire con olio se necessario. 	3-12
Olio della trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il livello dell'olio. Riempire con olio se necessario. 	6-9 ~ 6-10
Liquido di raffreddamento	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il livello del liquido. Rabboccare se necessario. 	6-10 ~ 6-11
Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> Controllare la tensione e lo stato della catena. Regolare se necessario. 	6-25 ~ 6-26
Ruote e pneumatici	<ul style="list-style-type: none"> Controllare la pressione, l'usura e lo stato dei pneumatici. 	6-18 ~ 6-20
Cavo comandi e strumenti	<ul style="list-style-type: none"> Controllare che funzioni bene. Lubrificare se necessario. 	6-27

CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

PARTE	OPERAZIONE	PAGINA
Aste dei pedali del freno e del cambio	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che funzionino bene.• Lubrificare se necessario.	6-28
Perni delle leve del freno e della frizione	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che funzionino bene.• Lubrificare se necessario.	
Perno del cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che funzioni bene.• Lubrificare se necessario.	6-28
Fissaggi del telaio	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che tutti i dadi, bulloni e viti del telaio siano ben serrati.• Serrare se necessario.	—
Serbatoio carburante	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il livello del carburante.• Riempire con carburante se necessario.	3-9 ~ 3-10
Luci, frecce e interruttori	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che funzionino correttamente.	6-32 ~ 6-34

NOTA:

I controlli prima dell'uso devono essere eseguiti ogni volta che si usa la motocicletta. Tale ispezione può essere eseguita perfettamente in pochissimo tempo e la maggiore sicurezza che ciò garantisce vale certamente il tempo speso.

⚠ AVVERTENZA

Se una parte non funziona correttamente quando si esegue il controllo prima dell'uso, farla ispezionare e riparare prima di usare la motocicletta.

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

Avviamento del motore	5-1
Avviamento di un motore caldo.....	5-4
Cambi di marcia	5-4
Punti di cambio marcia raccomandati (Solo per la Svizzera).....	5-5
Consigli per ridurre il consumo di carburante.....	5-5
Rodaggio.....	5-5
Parcheggio.....	5-6

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

⚠ AVVERTENZA

IAU00373

- È importante, prima di usare questa moto, familiarizzare con tutti i comandi e le loro funzioni. Non mancate di chiedere consiglio al vostro concessionario Yamaha nel caso non comprendiate perfettamente il funzionamento di alcuni comandi.
- Non avviare, nè lasciare mai girare il motore, sebbene per poco tempo, in un locale chiuso. I gas di scarico sono tossici e potrebbero provocare una perdita di conoscenza ed anche la morte, entro breve tempo. Usare sempre la moto in un luogo arieggiato.
- Prima di partire, assicuratevi di alzare il cavalletto laterale, in caso contrario vi esporrete ad un rischio di incidente grave, in caso di curva.

Avviamento del motore

IAU00381

NOTA:

Questa moto è fornita di un sistema di spegnimento del circuito di avviamento e di ignizione. Il motore può essere avviato solo nelle seguenti condizioni:

- La trasmissione è in folle.
- Il cavalletto laterale è nella posizione sollevata, la marcia è innestata e la frizione è disimpegnata.

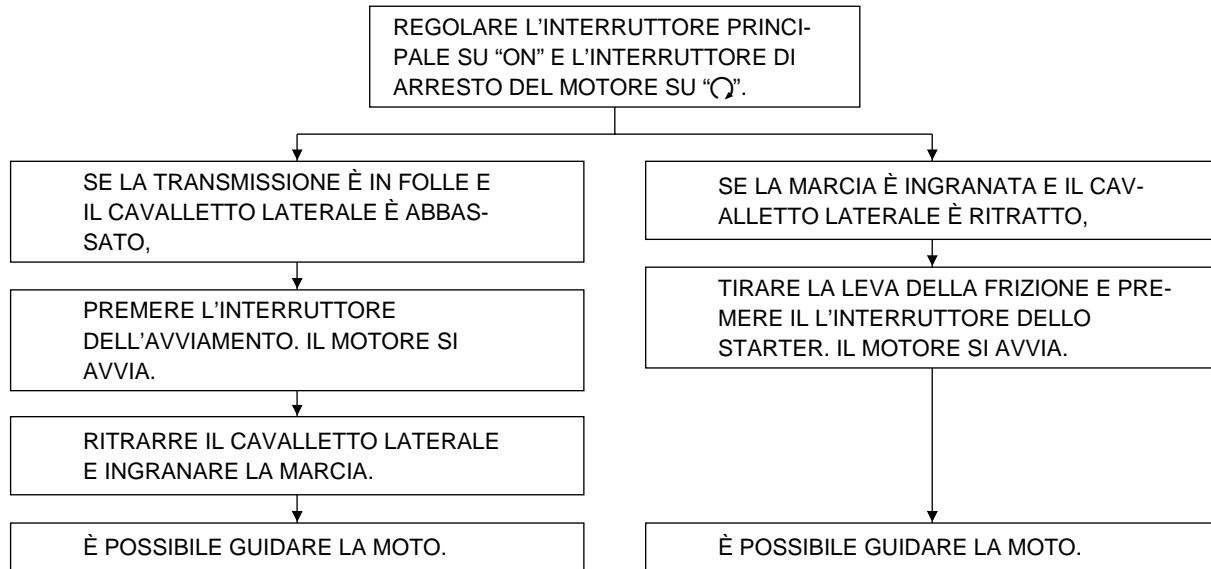
La moto va guidata con il cavalletto laterale in posizione sollevata.

⚠ AVVERTENZA

IW000054

Prima di procedere con i passi successivi, si controlli il funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e della frizione (vedere a pagina 3-17).

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA



UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

1. Mettere la leva del rubinetto benzina in posizione "ON".
2. Mettere la chiave d'accensione in posizione "ON" e l'interruttore d'arresto del motore su "O".
3. Mettere il cambio in posizione di folle.

NOTA: _____

Quando il cambio è in posizione di folle, a questo punto la luce dell'indicatore di folle deve accendersi. Se ciò non avviene, chiedere un controllo ad un Concessionario Yamaha.

4. Attivare lo starter (choke) e chiudere completamente la manopola dell'acceleratore.
5. Avviare il motore premendo l'interruttore dell'avviamento.

NOTA: _____

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore dello starter, aspettare qualche secondo poi premerlo di nuovo. Ogni tentativo d'avviamento deve essere il più breve possibile al fine di economizzare l'energia della batteria. Non azionare l'avviamento per più di 10 secondi per ogni tentativo.

ATTENZIONE: _____

L'indicatore livello olio deve illuminarsi quando l'interruttore dell'avviamento viene premuto e si deve spegnere quando l'interruttore viene lasciato. Se l'indicatore lampeggia o resta illuminato, fermare subito il motore e controllare il livello dell'olio. Controllare anche che non ci siano perdite d'olio. Rabboccare se necessario, poi controllare che l'indicatore del livello olio si spenga. Se non si spegne anche quando c'è sufficiente olio nel carter o se non si accende quando si preme l'interruttore dell'avviamento, consultare un Concessionario Yamaha.

6. Dopo aver avviato il motore, riportare lo starter (choke) in posizione a circa mezza corsa.

NOTA: _____

Per ottenere la massima durata del motore, non accelerare mai a fondo con un motore freddo.

7. Dopo aver fatto scaldare il motore, chiudere lo starter (choke) completamente.

NOTA: _____

Il motore è caldo se risponde normalmente all'acceleratore con lo starter (choke) disattivato.

IAU01258

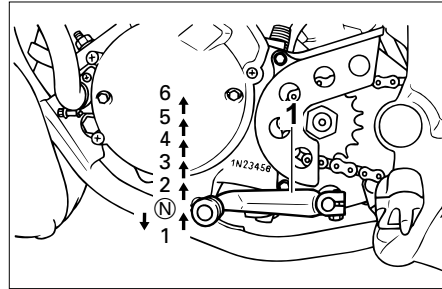
Avviamento di un motore caldo

Per avviare un motore caldo, non è necessario lo starter (choke).

IC000046

ATTENZIONE:

Prima di usare la moto per la prima volta, vedere la parte "Rodaggio".



1. Pedale cambio
- N. Folle

IAU00423

Cambi di marcia

Il cambio permette di utilizzare al massimo la potenza del motore ad una data velocità e nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite, ecc. Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

Per passare alla posizione di folle, premere sul pedale del cambio diverse volte, fino alla fine corsa, poi alzare leggermente il pedale.

IC000048

ATTENZIONE:

- Non girare col motore fermo per molto tempo, e non rimorchiare la moto su lunghe distanze. Sebbene con il cambio in folle, la lubrificazione non si effettua correttamente se non quando il motore è in marcia. Una cattiva lubrificazione rischia di danneggiare il cambio.
- Quando si cambia marcia, usare sempre la frizione. Il motore, il cambio e la trasmissione non sono concepiti per resistere al colpo dato da un passaggio forzato di rapporti e possono danneggiarsi se si cambia marcia senza l'uso della frizione.

Punti di cambio marcia raccomandati (Solo per la Svizzera)

I punti di cambio di velocità raccomandati sono indicati nella tabella in basso.

	Punto cambio marcia km/h
Prima → Seconda	20
Seconda → Terza	30
Terza → Quarta	40
Quarta → Quinta	50
Quinta → Sesta	60

NOTA: _____
Quando si scalano due marce dalla quinta alla terza, portare la motocicletta ad una velocità di 35 km/h.

Consigli per ridurre il consumo di carburante

Il consumo di carburante della motocicletta dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Riscaldare il motore prima di partire.
- Disattivare lo starter (choke) il prima possibile.
- Salire di marcia rapidamente ed evitare giri elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non usare la doppia frizione o salire di giri quando si passa a marce inferiori ed evitare giri elevati del motore quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo in folle per lunghi periodi, come ad esempio durante ingorghi di traffico, ai semafori e ai passaggi a livello.

Rodaggio

Il periodo più importante della vita del vostro motociclo è quello che va da 0 a 1.000 km. È per questo che vi preghiamo di leggere attentamente ciò che segue. Un motore nuovo non deve essere eccessivamente caricato per i primi 1.000 km durante i quali le varie parti si consumano e si puliscono da se stesse per le esatte tolleranze di funzionamento. Durnate questo periodo evitare di guidare a pieno gas a lungo ed evitare tutti gli eccessi che possono provocare il surriscaldamento del motore.

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

0 ~ 500 km

IAU00453

Evitare di far girare il motore a più di 6.000 giri/min e lasciarlo raffreddare da 5 a 10 minuti ogni ora di marcia. Di tanto in tanto variare la velocità del motore: evitare di usare costantemente la stessa apertura di gas.

500 ~ 1.000 km

Evitare di far girare il motore a più di 7.000 giri/min a lungo. Si possono usare tutte le marce a condizione di non accelerare mai a fondo.

IC000060

ATTENZIONE:

Dopo 1.000 km di utilizzo non dimenticare di cambiare l'olio della trasmissione.

1.000 km e oltre

Si può accelerare a fondo.

IC000053

ATTENZIONE:

- **Non far funzionare mai il motore nella zona rossa.**
- **Se capita un qualunque inconveniente durante il rodaggio, consultare subito un Concessionario Yamaha.**

Parcheggio

IAU00458

Per parcheggiare la moto arrestare il motore e togliere la chiave d'accensione. Mettere ogni volta il rubinetto benzina in posizione "OFF".

IW000058

AVVERTENZA

Il sistema di scappamento è caldo. Parcheggiare la moto in un luogo dove in passanti e i bambini non rischiano di toccarla. Non parcheggiare la moto in discesa o su un suolo mobile; potrà facilmente cadere.

IC000062

ATTENZIONE:

Non parcheggiare mai questo motociclo in un'area in cui potrebbe causare incendi, come in un prato o nei pressi di altri materiali che possono prendere fuoco facilmente.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Borsa porta-attrezzi	6-1	Lubrificazione della catena di trasmissione	6-25
Manutenzione periodica e lubrificazione	6-3	Verifica e lubrificazione dei cavi	6-25
Rimozione e installazione di carenature/pannelli	6-6	Lubrificazione del cavo e della manopola dell'acceleratore	6-25
Carenatura A, B.....	6-7	Regolazione della pompa autolube	6-26
Pannello A	6-7	Lubrificazione dei pedali freno e cambio	6-26
Verifica della candela	6-8	Lubrificazione della leva freno e frizione	6-26
Olio di trasmissione	6-9	Lubrificazione del cavalletto laterale.....	6-27
Sistema di raffreddamento	6-10	Lubrificazione della sospensione posteriore.....	6-27
Sostituzione del liquido di raffreddamento	6-11	Ispezione forcella anteriore	6-27
Filtro dell'aria	6-13	Controllo dello sterzo.....	6-28
Regolazione del carburatore	6-15	Cuscinetti della ruota	6-29
Regolazione del regime di minimo	6-15	Batteria	6-29
Regolazione del cavo acceleratore	6-16	Sostituzione del fusibile	6-30
Pneumatici.....	6-17	Sostituzione della lampadina del faro.....	6-31
Ruote.....	6-19	Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore	6-32
Regolazione del gioco della leva della frizione.....	6-19	Sostituzione della lampadina della luce dell'indicatore di svolta	6-32
Regolazione del gioco della leva del freno anteriore	6-20	Rimozione della ruota anteriore.....	6-33
Regolazione dell'altezza del pedale del freno posteriore	6-20	Installazione della ruota anteriore.....	6-34
Regolazione dell'interruttore luce freno.....	6-21	Rimozione della ruota posteriore.....	6-34
Controllo delle pastiglie freno anteriore e posteriore.....	6-21	Installazione della ruota posteriore	6-35
Ispezione del livello del liquido dei freni	6-22	Individuazione guasti	6-36
Cambio del liquido freno.....	6-23	Tabella di soluzione problemi	6-37
Controllo della tensione della catena di trasmissione	6-23		
Regolazione della tensione catena	6-24		

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

IAU00464

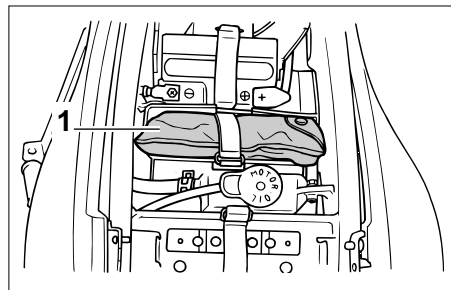
I controlli e le manutenzioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno la vostra moto nella migliore condizione e contribuiranno alla sua sicurezza. La sicurezza è un obbligo del buon motociclista. La tabella della manutenzione e lubrificazione deve essere considerata come una guida alla manutenzione generale e gli intervalli di lubrificazione.

DOVETE CONSIDERARE CHE IL TEMPO, IL TERRENO, LE SITUAZIONI GEOGRAFICHE ED UNA VARIETÀ DI IMPIEGHI INDIVIDUALI OBBLIGANO OGNI PROPRIETARIO A MODIFICARE QUESTI INTERVALLI IN FUNZIONE DEL PROPRIO AMBIENTE. Nelle pagine seguenti troverete i punti più importanti relativi ai controlli, manutenzione, regolazione e lubrificazione.

IW00060

AVVERTENZA

Se il proprietario non ha familiarizzato con la manutenzione della moto, questo lavoro deve essere effettuato da un Concessionario Yamaha.



1. Borsa porta-attrezzi

IAU00469

Borsa porta-attrezzi

Le informazioni date in questo manuale sono previste per fornire a voi, l'acquirente, gli elementi necessari per effettuare la manutenzione preventiva e piccole riparazioni. Gli attrezzi forniti nella borsa porta-attrezzi sono sufficienti per la manutenzione periodica. Tuttavia, altri attrezzi come una chiave tosiometrica è pure necessaria per eseguire correttamente la manutenzione.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

NOTA: _____

Se non possedete gli attrezzi necessari richiesti per l'operazione di manutenzione, portate la vostra moto da un rivenditore Yamaha per il controllo.

IW000063

⚠ AVVERTENZA _____

Su questa moto le modifiche non autorizzate dalla Yamaha possono causare una perdita di rendimento e rendere l'uso della moto pericoloso. Prima di apportare modifiche consultare un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

IAU00473

MANUTENZIONE PERIODICA E LUBRIFICAZIONE

No.	PARTE	CONTROLLI E OPERAZIONI DI MANUTENZIONE	Iniziale (1.000 km)	OGNI	
				6.000 km o 6 mesi (quello che viene prima)	12.000 km o 12 mesi (quello che viene prima)
1 *	Linea carburante	<ul style="list-style-type: none"> Controllare i tubi del carburante per incrinature o danni. Sostituire se necessario. 		√	√
2	Candela	<ul style="list-style-type: none"> Controllare le condizioni. Pulire, aggiustare il varco o sostituire se necessario. 	√	√	√
3	Filtro aria	<ul style="list-style-type: none"> Pulire o sostituire se necessario. 		√	√
4	Frizione	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. Regolare o sostituire il cavo. 	√	√	√
5 *	Freno anteriore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento, il livello del fluido e il veicolo per perdite di fluido. (Vedere NOTA a pagina 6-5.) Correggere appropriatamente. Sostituire le pastiglie del freno se necessario. 	√	√	√
6 *	Freno posteriore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento, il livello del fluido e il veicolo per perdite di fluido. (Vedere NOTA a pagina 6-5.) Correggere appropriatamente. Sostituire le pastiglie del freno se necessario. 	√	√	√
7 *	Ruote	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il bilanciamento, la corsa e se ci sono danni. Ribilanciare o sostituire se necessario. 		√	√
8 *	Pneumatici	<ul style="list-style-type: none"> Controllare la profondità del battistrada e se ci sono danni. Sostituire se necessario. Controllare la pressione dell'aria. Correggere se necessario. 		√	√
9 *	Cuscinetti ruote	<ul style="list-style-type: none"> Controllare i cuscinetti per allentamenti o danni. Sostituire se necessario. 		√	√

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

No.	PARTE	CONTROLLI E OPERAZIONI DI MANUTENZIONE	Iniziale (1.000 km)	OGNI	
				6.000 km o 6 mesi (quello che viene prima)	12.000 km o 12 mesi (quello che viene prima)
10 *	Forcellone	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il gioco del perno del forcellone. Correggere se necessario. Lubrificare con grasso al bisolfuro di molibdeno ogni 24.000 km o 24 mesi (quello che viene prima). 		√	√
11	Catena trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> Controllare l'allentamento della catena Regolare se necessario. Assicurarsi che la ruota posteriore sia allineata correttamente. Pulire e lubrificare. 	Ogni 1.000 km e dopo aver lavato la motocicletta o guidato sotto la pioggia.		
12 *	Cuscinetti sterzo	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il gioco dei cuscinetti e se lo sterzo non va liscio. Correggere appropriatamente. Lubrificare con grasso a base di sapone di silicio ogni 24.000 km o 24 mesi (quello che viene prima). 		√	√
13 *	Elementi di fissaggio del telaio	<ul style="list-style-type: none"> Assicurarsi che tutti i dadi, bulloni e viti siano serrati correttamente. Serrare se necessario. 		√	√
14	Cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. Lubrificare e riparare se necessario. 		√	√
15 *	Interruttore cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. Sostituire se necessario. 	√	√	√
16 *	Forcella anteriore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento e se ci sono perdite d'olio. Correggere appropriatamente. 		√	√
17 *	Gruppo ammortizzatore posteriore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento e se ci sono perdite d'olio dall'ammortizzatore. Sostituire il gruppo ammortizzatore se necessario. 		√	√
18 *	Punti perno del gruppo ammortizzatore posteriore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. Lubrificare con grasso al bisolfuro di molibdeno ogni 24.000 km o 24 mesi (quello che viene prima) 		√	√
19 *	Carburatore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il regime di minimo e il funzionamento dello starter. Regolare se necessario. 	√	√	√

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

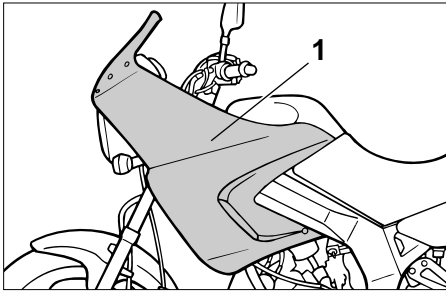
No.	PARTE	CONTROLLI E OPERAZIONI DI MANUTENZIONE	Iniziale (1.000 km)	OGNI	
				6.000 km o 6 mesi (quello che viene prima)	12.000 km o 12 mesi (quello che viene prima)
20 *	Pompa autolube	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il funzionamento. • Correggere se necessario. • Spurgare l'aria se necessario. 	√	√	√
21	Olio della trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il livello dell'olio e se ci sono perdite d'olio sul veicolo. • Correggere appropriatamente. • Cambiare l'olio dopo i primi 1.000km e in seguito ogni 24.000km o 24 mesi (quello che viene prima.) 	√	√	√
22 *	Sistema di raffreddamento	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il livello del liquido refrigerante e il veicolo per perdite di liquido refrigerante. • Correggere se necessario. • Sostituire il liquido refrigerante ogni 24.000 km o 24 mesi (quello che viene prima). 		√	√

* Poiché queste voci richiedono attrezzi, dati e capacità tecniche speciali rivolgersi a un concessionario Yamaha per la manutenzione di queste parti.

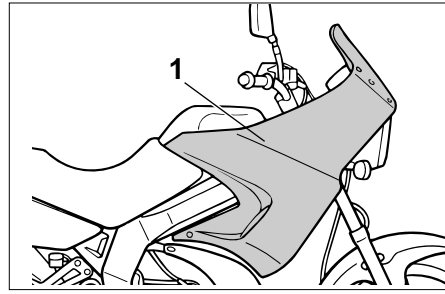
HAU02970

NOTA:

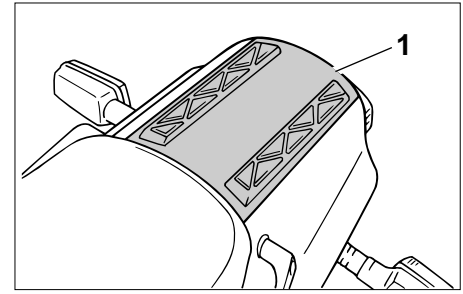
- Il filtro dell'aria deve essere pulito più frequentemente se si usa la moto in zone particolarmente umide o polverose.
- Sistema freni idraulico
 - Quando si smonta il cilindretto o il cilindro pinza, sostituire sempre il liquido del freno. Controllare regolarmente il liquido del freno e rabboccare se necessario.
 - Sostituire le guarnizioni paraolio sulle parti interne del cilindretto e pinza ogni due anni.
 - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni o quando presentano incrinature o danni.



1. Carenatura A



1. Carenatura B



1. Pannello A

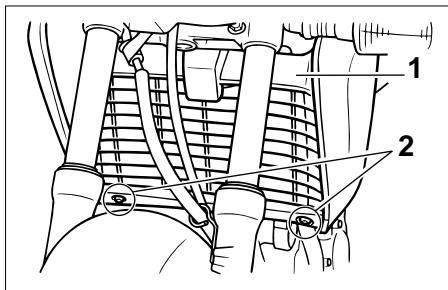
Rimozione e installazione di carenature/pannelli

IAU01139

Le carenature/pannelli illustrati devono essere rimossi per eseguire alcune delle operazioni di manutenzione descritte in questo capitolo.

Fare riferimento a questa sezione ogni volta che si deve rimuovere o reinstallare carenature/pannelli.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



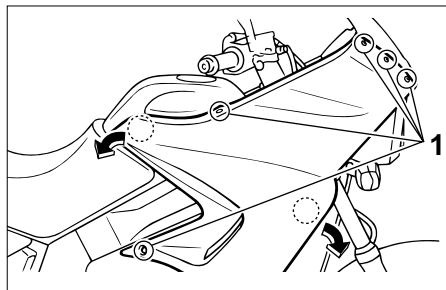
1. Coperchio radiatore
2. Vite (x2)

IAU01088

Carenatura A, B

Per rimuovere

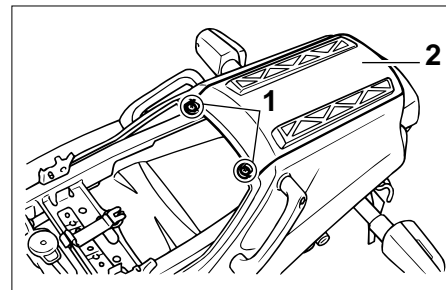
1. Rimuovere la sella.
2. Rimuovere le viti del coperchio del radiatore e il coperchio del radiatore.



1. Vite (x10)
3. Rimuovere le viti e tirare verso l'esterno le aree illustrate.

Per installare

1. Collocare la carenatura nella posizione originale e installare le viti.
2. Collocare il coperchio del radiatore nella posizione originale e installare le viti.
3. Installare la sella.



1. Vite (x2)
2. Pannello A

IAU01691

Pannello A

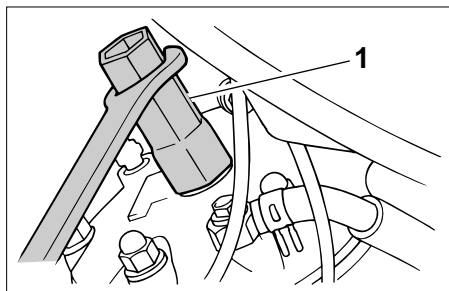
Per rimuovere

1. Rimuovere la sella. (Vedere pagina 3-13 per i procedimenti di rimozione e installazione della sella.)
2. Rimuovere la vite.

Per installare

1. Collocare nella posizione originale e installare la vite.
2. Installare la sella.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



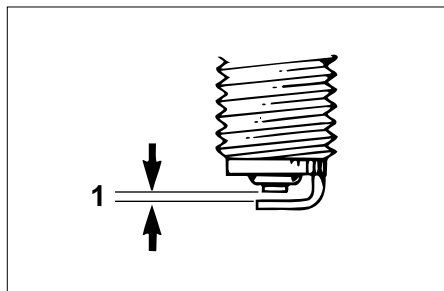
1. Chiave per candela

Verifica della candela

IAU01651

La candela è una parte importante del motore e deve essere ispezionata periodicamente, preferibilmente da un concessionario Yamaha. Lo stato della candela può dare un'idea dello stato del motore. Il colore ideale dell'isolante bianco intorno all'elettrodo centrale è un color caffè/latte da medio a leggero in una motocicletta usata normalmente.

Non cercare di diagnosticare personalmente qualsiasi problema e portare invece la moto da un concessionario Yamaha. Si deve smontare e verificare periodicamente la candela poiché il calore e i depositi la corrodono. Se l'usura dell'elettrodo o se i depositi di carbonio e



1. Scarto degli elettrodi

altro sono eccessivi, si deve sostituire la candela con una candela specificata.

Candela specificata:
BR9ES (NGK)

Prima di installare una candela, misurare la distanza degli elettrodi con un calibro di spessore filo e regolarla se necessario.

Distanza degli elettrodi:
0,7 ~ 0,8 mm

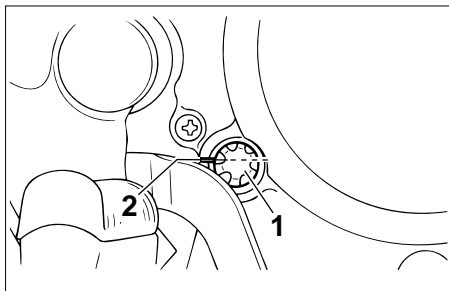
Quando si installa una candela, pulire con cura la superficie della guarnizione e utilizzare una guarnizione nuova. Pulire con cura la filettatura e serrare la candela alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:
Candela:
20 Nm (2,0 m·kg)

NOTA:

Se quando si installa la candela, non si ha una chiave dinamometrica, una buona stima della coppia esatta consiste nell'aggiungere da 1/4 a 1/2 di giro dopo il serraggio a mano. Far fissare la candela alla coppia di serraggio specificata al più presto possibile.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Finestrina del livello
2. Marchio di livello minimo

IAU01080

Olio di trasmissione

Misurazione livello dell'olio

1. Collocare la moto su una superficie piana e tenerla in posizione eretta. Riscaldare il motore per diversi minuti.

NOTA:

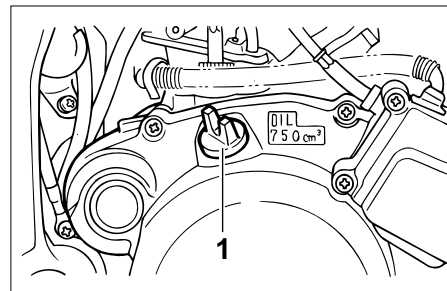
Quando si controlla il livello olio, assicurarsi che la moto sia ben verticale, una leggera inclinazione laterale può dare dei valori errati.

2. A motore fermo, controllare il livello dell'olio attraverso la finestrina del livello che si trova sul coperchio del carter sul lato destro.

NOTA:

Attendere per qualche minuto perchè il livello si stabilizzi, prima di controllare.

3. Il livello dell'olio deve essere sopra il segno di livello minimo nella finestrina di livello. Se il livello è basso, aggiungere olio sufficiente a raggiungere il livello corretto.

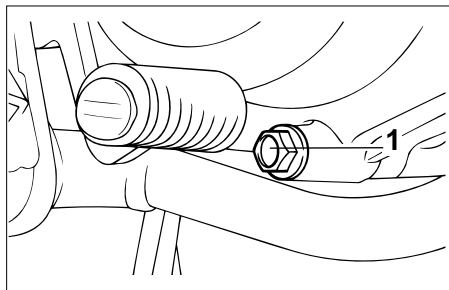


1. Tappo di riempimento olio trasmissione

Sostituzione dell'olio di trasmissione

1. Riscaldare il motore per diversi minuti.
2. Fermare il motore. Porre un contenitore per l'olio sotto il motore e togliere il copecchio del riempitore olio.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Bullone di scolo

3. Togliere il bullone di scolo e scolare l'olio.
4. Reinstallare il bullone di scolo e serrarlo alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:

Bullone di scolo:

15 Nm (1,5 m·kg)

5. Riempire il motore con l'olio. Installare il tappo di riempimento.

Olio raccomandato:

Vedere pagina 8-1

Quantità olio:

Quantità totale: 0,8 L

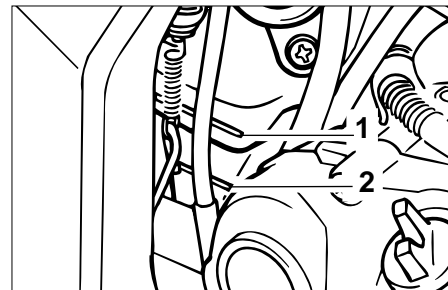
Cambio olio periodico: 0,75 L

IC000078

ATTENZIONE:

- **Non usare degli additivi chimici. L'olio motore lubrifica anche la frizione e gli additivi potrebbero farla patinare.**
- **Aver cura di non far entrare dei corpi estranei nel carter.**

6. Avviare il motore e riscaldarlo per alcuni minuti. Mentre lo si sta scaldando, verificare che non vi siano perdite d'olio. Se ve ne fossero, fermare immediatamente il motore e controllarne la causa.



1. Contrassegni di massimo il livello
2. Contrassegni di minimo il livello

IAU01621*

Sistema di raffreddamento

1. Controllare il livello del liquido di raffreddamento nel serbatoio di espansione, quando il motore è freddo. Il livello del liquido varia a seconda della temperatura del motore. Il livello del liquido di raffreddamento deve essere compreso tra i marchi di livello minimo e massimo del serbatoio.
2. Se si trova al di sotto o al marchio di minimo aggiungere dell'acqua di rubinetto (acqua dolce) fino al livello specificato. Sostituire il liquido di raffreddamento ogni 2 anni.
3. Se la motocicletta si surriscalda, vedere pagina 6-38 per dettagli.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

⚠ AVVERTENZA

IW000067

Non togliere mai il tappo del radiatore quando il motore è caldo.

ATTENZIONE:

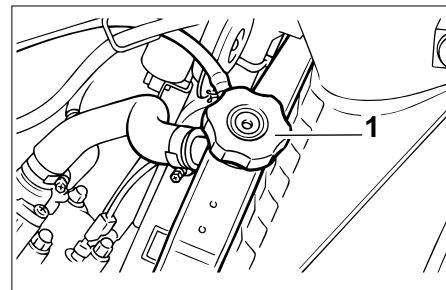
IC000080

L'acqua salata o dura è pericolosa per la parte del motore. Se non disponete di acqua dolce, potete usare dell'acqua distillata.

Sostituzione del liquido di raffreddamento

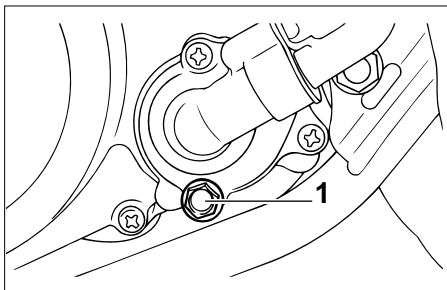
IAU01622*

1. Collocare la motocicletta su una superficie piana.
2. Rimuovere la sella. (Vedere pagina 3-13 per il procedimento di rimozione della sella.)
3. Rimuovere la carenatura B e il coperchio del radiatore. (Vedere pagina 6-7 per i procedimenti di rimozione e installazione.)



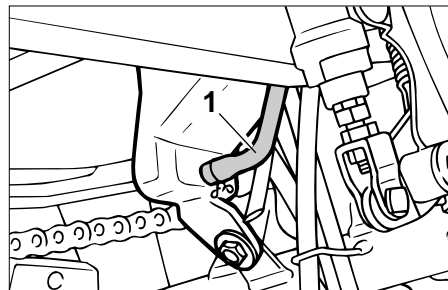
1. Tappo del radiatore
4. Rimuovere e il tappo del radiatore.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Bullone di drenaggio

5. Collocare una vaschetta sotto il motore e rimuovere il bullone di scolo del liquido di raffreddamento.



1. Flessibile del serbatoio

6. Scollegare il tubo del serbatoio di espansione dal lato del serbatoio di espansione e scolare il liquido di raffreddamento dal serbatoio di espansione.
7. Dopo aver scolato il liquido di raffreddamento, risciacquare a fondo il sistema di raffreddamento con acqua di rubinetto pulita.
8. Sostituire la rondella del bullone di scolo del liquido di raffreddamento se è danneggiata e serrare il bullone di scolo del liquido di raffreddamento alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:
Bullone di scolo del liquido di raffreddamento:
8 Nm (0,8 m·kg)

9. Installare il tubo del serbatoio di espansione.
10. Versare il liquido di raffreddamento consigliato nel radiatore fino a riempirlo.

Antigelo consigliato:

Antigelo a base di etilene glicolo di alta qualità contenente inibitori corrosione per motori in alluminio.

Rapporto di miscela antigelo e acqua:

1:1

Quantità totale:

1,05 L

Capacità del serbatoio di espansione:

0,35 L

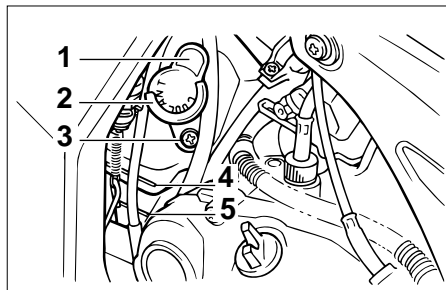
IC000080

ATTENZIONE:

L'acqua salata o dura è pericolosa per la parte del motore. Se non disponete di acqua dolce, potete usare dell'acqua distillata.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

11. Installare il tappo del radiatore.
12. Far girare il motore per vari minuti. Fermare il motore e controllare di nuovo il livello del liquido di raffreddamento nel radiatore. Se è basso, aggiungere liquido di raffreddamento fino a raggiungere la cima del radiatore.

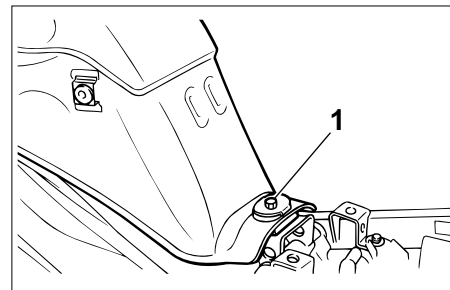


1. Tappo del serbatoio
2. Fermo
3. Bullone di arresto
4. Marchio massimo
5. Marchio minimo

13. Riempire il serbatoio di espansione con liquido di raffreddamento fino al livello specificato.

NOTA: _____
Se si notano perdite, far ispezionare il sistema di raffreddamento da un concessionario Yamaha.

14. Installare il tappo del serbatoio di espansione e controllare se ci sono perdite di liquido di raffreddamento.
15. Installare la carenatura, coperchio del radiatore e la sella.



1. Bullone

Filtro dell'aria

IAU01476*

Il filtro dell'aria deve essere pulito agli intervalli di tempo specificati. Esso deve essere pulito più frequentemente se si usa il motociclo in luoghi insolitamente umidi o polverosi.

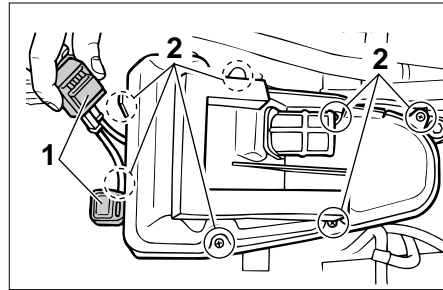
1. Togliere la sella.
2. Rimuovere la carenatura A e B. (Vedere pagina 6-7 per il procedimento di rimozione e installazione della carenatura.)
3. Togliere il bullone del serbatoio del carburante.
4. Sollevare la parte anteriore del serbatoio del carburante e posizionarla lontano dalla scatola del filtro dell'aria. (Non scollegare i flessibili del carburante.)

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

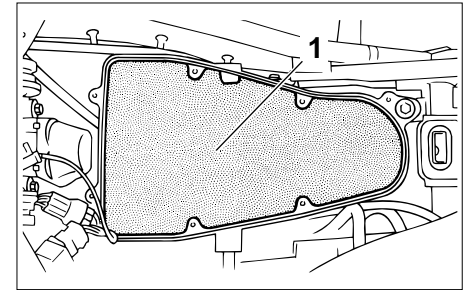
⚠ AVVERTENZA

IW000071

- Sostenere il serbatoio del carburante con attenzione durante questa procedura.
- Non inclinare o tirare eccessivamente il serbatoio del carburante in quanto i collegamenti dei tubi potrebbero allentarsi causando perdite di carburante.



1. Relè (x2)
2. Vite (x7)
5. Togliere i relè e le viti che trattengono il coperchio della scatola del filtro dell'aria.



1. Filtro aria
6. Togliere il elemento del filtro dell'aria dalla sua scatola e pulirlo con il solvente. Dopo la pulizia, eliminare il solvente residuo strizzando il filtro dell'aria.
7. Applicare l'olio consigliato all'intera superficie del filtro dell'aria e strizzare per eliminare l'olio in eccesso. Il filtro dell'aria deve essere bagnato ma non gocciolante.

Olio consigliato:
Olio motore a 2 tempi

8. Installare il elemento del filtro de dell'aria nella sua scatola.
9. Reinstallare le parti rimosse per l'accesso.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

ATTENZIONE:

IC000082

- Assicurarsi che il filtro dell'aria sia collocato correttamente nella scatola del filtro dell'aria.
- Il motore non deve mai correre privo del filtro dell'aria; ne può risultare un'eccessiva usura del pistone e/o del cilindro.

⚠ AVVERTENZA

IW000131

Assicurarsi che i tubi carburante e il tubo a vuoto siano collegati correttamente al loro posto e che non siano schiacciati. Se un tubo è danneggiato, assicurarsi di sostituirlo.

Regolazione del carburatore

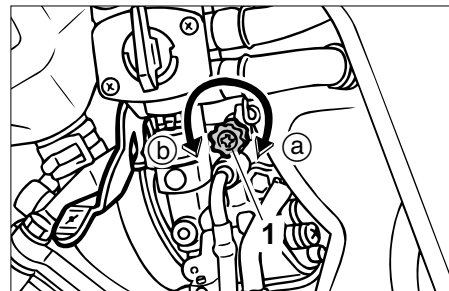
IAU00629

Il carburatore è un organo vitale del motore e necessita di una regolazione molto precisa. La maggior parte delle regolazioni deve essere effettuata da un Concessionario Yamaha che ha tutte le conoscenze tecniche e l'esperienza per svolgere questo lavoro. Tuttavia i seguenti punti possono essere realizzati dal proprietario come parte della manutenzione giornaliera.

ATTENZIONE:

IC000094

Il carburatore è già stato regolato dalla Yamaha, dopo numerose prove. Se queste regolazioni vengono modificate, ne può derivare un rendimento insufficiente del motore e dei danni.



1. Vite di fermo del gas

Regolazione del regime di minimo

IAU00632

1. Avviare il motore e lasciarlo scaldare per qualche minuto ad un regime di circa da 1.000 a 2.000 giri/min. aumentando qualche volta fino a raggiungere dai 4.000 ai 5.000 giri/min. Quando il motore risponde rapidamente all'accelerazione, vuol dire che è caldo.
2. Regolare il regime di minimo del motore girando la vite di fermo del gas. Girare la vite in direzione (a) per aumentare il regime e in direzione (b) per diminuirlo.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Regime di minimo standard:

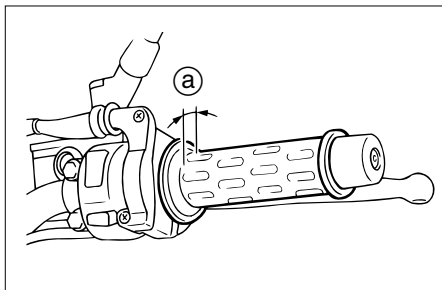
1.300 ~ 1.500 giri/min

1.400 ~ 1.500 giri/min

(Solo A, CH)

NOTA:

Se il regime di minimo specificato non può essere ottenuto dopo aver effettuato la regolazione descritta precedentemente, consultare un Concessionario Yamaha.



a. Gioco

IAU00634

Regolazione del cavo acceleratore

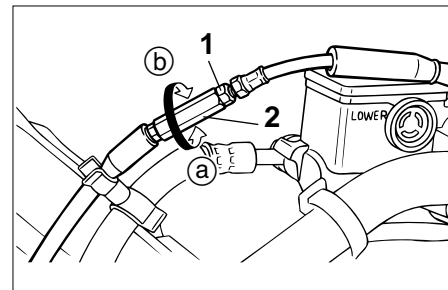
NOTA:

Prima di controllare il gioco del cavo dell'acceleratore deve essere regolato il regime di minimo del motore.

Regolare il cavo dell'acceleratore girando il dado di regolazione fino ad ottenere l'appropriato gioco alla presa dell'acceleratore.

Gioco:

3~5 mm



1. Contro-dado
2. Dispositivo di regolazione

1. Allentare il contro-dado.
2. Girare il dado di regolazione in direzione (a) per aumentare il gioco e in direzione (b) per diminuire il gioco.
3. Serrare il contro-dado.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Pneumatici

IAU00647

Per assicurare il massimo delle prestazioni, una lunga durata e un funzionamento sicuro, notare quanto segue:

Pressione aria pneumatici

Controllare sempre e regolare la pressione prima di usare la motocicletta.

IW000082

⚠AVVERTENZA

La pressione aria dei pneumatici deve essere controllata e regolata quando i pneumatici sono a temperatura ambiente. La pressione deve essere regolata in funzione al peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori (carenature, borse ecc., se approvate per questo modello) e della velocità del veicolo.

Carico massimo*	180 kg 179 (kg CH, A)	
	Ant	Post
Fino a carico 90 kg*	175 kPa (1,75 kg/cm ² , 1,75 bar)	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 2,00 bar)
90 kg ~ Carico massimo*	175 kPa (1,75 kg/cm ² , 1,75 bar)	225 kPa (2,25 kg/cm ² , 2,25 bar)

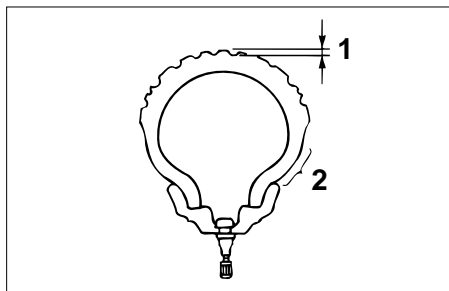
* Il carico è il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori.

IW000083

⚠AVVERTENZA

Un carico appropriato della moto, è importante per la maneggevolezza, la frenata e per le altre prestazioni e caratteristiche di sicurezza della moto. Non trasportare oggetti mal fissati che potrebbero sganciarsi. Imballare con cura i bagagli più pesanti al centro della moto e ripartire i pesi in modo uguale su ogni lato. Regolare correttamente la sospensione in funzione del carico, controllare lo stato e la pressione dell'aria dei pneumatici. **NON SOVRACCARICATE MAI LA VOSTRA MOTO.** Assicurarsi che il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori (carenature, borse ecc., se approvate per questo modello) non superi il carico massimo della moto. L'uso di una moto sovraccarica può causare danni al pneumatico, un incidente e persino lesioni gravi.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Spessore battistrada
2. Fianco

Ispezione dei pneumatici

Controllare sempre i pneumatici prima di usare la motocicletta. Se la profondità della battistrada centrale raggiunge il limite come illustrato, o se il pneumatico contiene chiodi o frammenti di vetro, o se il lato è incrinato, contattare immediatamente un concessionario Yamaha e far sostituire il pneumatico.

ANTERIORE

Fabbricante	Misura	Tipo
BRIDGESTONE	100/90-18 56P	TW53
DUNLOP	100/90-18 56P	D602F

POSTERIORE

Fabbricante	Misura	Tipo
BRIDGESTONE	130/80-17 65P	TW54
DUNLOP	130/80-17 65P	D602

Spessore minimo del battistrada (ant. e post.)	0,8 mm
--	--------

NOTA:

Questi limiti possono differire da nazione a nazione a seconda delle leggi. In questo caso, uniformarsi ai limiti specificati dalle leggi della propria nazione.

IAU00683

AVVERTENZA

L'uso del mezzo con pneumatici eccessivamente consumati riduce la stabilità di guida o può portare ad una perdita di controllo. Far sostituire immediatamente da un rivenditore Yamaha i pneumatici eccessivamente consumati. Il cambio dei freni, dei pneumatici e di tutti i pezzi delle ruote deve essere affidato ad un tecnico del Servizio Yamaha.

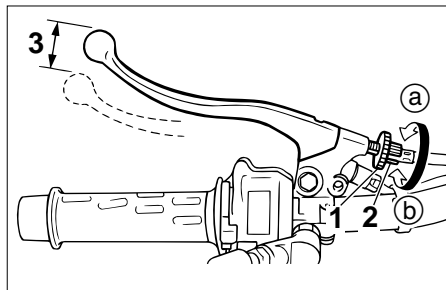
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Ruote

IAU00687

Per assicurare la massima prestazione, una lunga durata e un funzionamento sicuro, notare quanto segue:

- Controllare sempre le ruote prima di mettersi in viaggio. Controllare che non vi siano fenditure, curvature o distorsioni nelle ruote. In presenza di qualsiasi condizione anormale in una ruota, consultare un Concessionario Yamaha. Non tentare la benchè minima riparazione della ruota. Se una ruota è deformata o spaccata, deve essere sostituita.
- Pneumatici e ruote devono essere equilibrati ognivolta che una delle due viene cambiata o riparata. Se non si rispetta questa condizione di equilibratura si possono verificare scarse prestazioni, difficoltà di manovra e una breve durata del pneumatico.
- Guidare a velocità moderata dopo aver sostituito un pneumatico perché il battistrada deve essere rodato prima di sviluppare le sue caratteri-



1. Contro-dado
2. Bullone di regolazione
3. Gioco

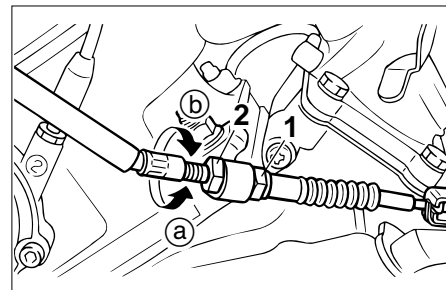
Regolazione del gioco della leva della frizione

IAU00694

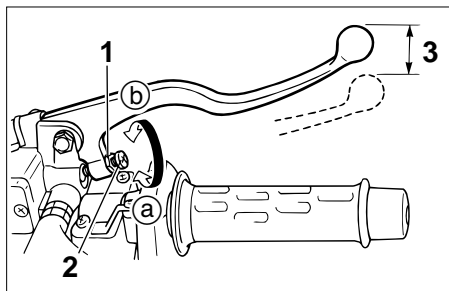
Il gioco della leva della frizione deve essere regolato su 10 ~ 15 mm.

1. Allentare il contro-dado della leva della frizione.
2. Girare il bullone di regolazione della leva della frizione in direzione (a) per aumentare il gioco o in direzione (b) per diminuire il gioco.
3. Serrare il contro-dado della leva della frizione.

Se non è possibile ottenere il gioco specificato, procedere come segue.



1. Contro-dado
2. Dado di regolazione
4. Allentare il contro-dado della leva della frizione.
5. Girare il bullone di regolazione della leva della frizione in direzione (a) per allentare il cavo.
6. Allentare il contro-dado sul lato del carter.
7. Girare il dado di regolazione sul carter in direzione (a) per aumentare il gioco o in direzione (b) per diminuire il gioco.
8. Serrare il contro-dado sul carter e sulla leva della frizione.



1. Contro-dado
2. Bullone di regolazione
3. Gioco

Regolazione del gioco della leva del freno anteriore

IAU00696

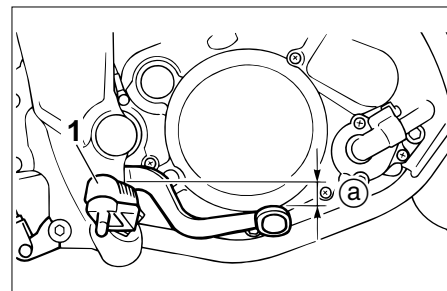
Il gioco alla leva del freno anteriore deve essere di 2 ~ 5 mm.

1. Allentare il contro-dado.
2. Girare il bullone di regolazione in direzione (a) per aumentare il gioco o in direzione (b) per ridurre il gioco.
3. Dopo la regolazione serrare il contro-dado.

IW000099

⚠ AVVERTENZA

- Verificare che il gioco della leva dei freni sia corretto e assicurarsi che il freno funzioni correttamente.
- Una sensazione di morbidezza o spughosa alla leva freno può indicare la presenza di aria nel sistema freni. Questa aria deve essere eliminata spurgando il circuito freni, prima di usare la moto. L'aria nel circuito, diminuirà di molto l'efficacia della frenata e può portare ad una perdita di controllo e ad un incidente. Chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare e spurgare il circuito, se necessario.



1. Poggiatesta
- a. Altezza del pedale

Regolazione dell'altezza del pedale del freno posteriore

IAU00712

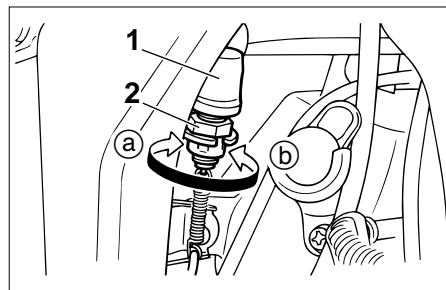
L'estremità superiore del pedale freno deve essere situata a 23 mm sotto la parte superiore della pedana poggiatesta. In caso contrario, consultare un Concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

⚠ AVVERTENZA

IW000109

Una sensazione di morbidezza o spugnosa alla pedale del freno può indicare la presenza di aria nel sistema freni. Questa aria deve essere eliminata spurgando il circuito freni, prima di usare la moto. L'aria nel circuito, diminuirà di molto l'efficacia della frenata e può portare ad una perdita di controllo e ad un incidente. Chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare e spurgare il circuito, se necessario.



1. Interruttore luce freno
2. Vite di regolazione

Regolazione dell'interruttore luce freno

IAU00713

L'interruttore della luce freno posteriore è attivato dal pedale del freno ed è regolato correttamente quando la luce freno si illumina appena prima che il freno faccia effetto. Per regolare l'interruttore della luce freno posteriore, trattenere il corpo dell'interruttore in modo che non ruoti mentre si gira il dado di regolazione.

Girare il dado di regolazione in direzione ① per far illuminare prima la luce freno.

Girare il dado di regolazione in direzione ② per far illuminare più tardi la luce freno.



1. Scanalatura di indicazione usura

IAU00721

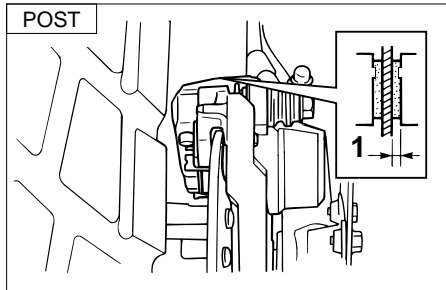
Controllo delle pastiglie freno anteriore e posteriore

IAU00725

Freno anteriore

Una scanalatura di indicazione usura è presente su ciascuna pastiglia dei freni. Questa indicazione permette di controllare l'usura della pastiglia senza smontare il freno. Ispezionare la scanalatura. Se la scanalatura è quasi scomparsa, far sostituire le pastiglie da un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



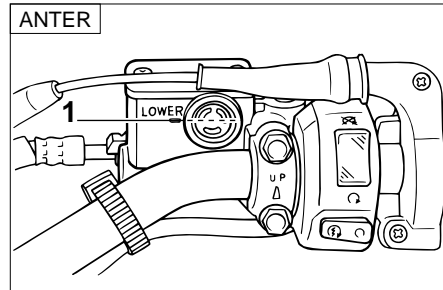
1. Limite d'usura: 0,8 mm

IAU00730

Freno posteriore

spezionare le pastiglie tramite la finestrel-
la come illustrato.

Se lo spessore fosse inferiore al valore
specificato, fare sostituire le pastiglie da
un rivenditore Yamaha.



1. Contrassegni di minimo il livello

IAU00733

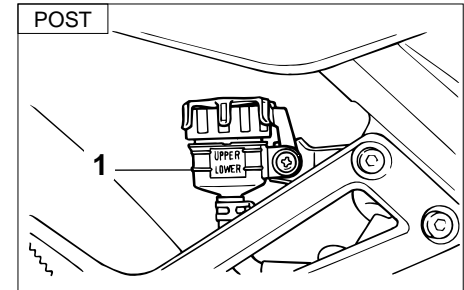
Ispezione del livello del liquido dei freni

Se il livello del liquido freno è insufficien-
te, possono formarsi nel sistema di frena-
ta delle bolle d'aria, rischiando di ridurre
l'efficacia del freno.

Prima di ogni partenza, controllare che il
liquido dei freni sia al di sopra del livello
minimo e aggiungerne se necessario.

Osservare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liqui-
do, assicurarsi, girando il manubrio,
che la parte alta del cilindretto princi-
pale, sia orizzontale.



1. Contrassegni di minimo il livello

- La qualità del liquido freno utilizzata
deve essere conforme alle norme
specificate altrimenti le guarnizioni in
gomma rischiano di deteriorarsi, cio
causera delle perdite ed un cattivo
funzionamento del freno.

Liquido freno raccomandato:
DOT 4

NOTA:

Se non si dispone di DOT 4, si può usare
anche DOT 3 per il solo freno anteriore.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

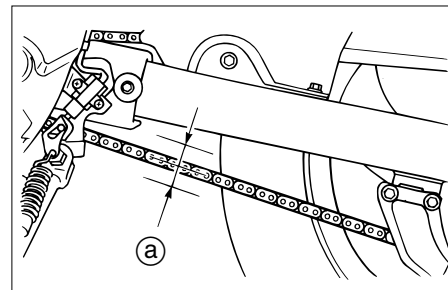
- Usare sempre la stessa marca di liquido. la miscela di liquidi diversi rischia di provocare una reazione chimica nociva al funzionamento.
- Quando si aggiunge del liquido fare attenzione a non lasciare entrare acqua nel cilindretto. L'acqua abbassera di molto il punto d'ebollizione e provochera il fenomeno del "Tappo di vapore".
- Il liquido freno puo corrodere le superfici verniciate e le parti in plastica. Se si rovescia pulire immediatamente.
- Chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare se il livello del liquido freno diminuisce

Cambio del liquido freno

IAU00742

Il liquido del freno deve essere sostituito solo da personale di assistenza Yamaha addestrato. Far sostituire dal Concessionario Yamaha i seguenti componenti durante la manutenzione periodica o quando sono danneggiati o presentano perdite:

- Guarnizioni paraolio (ogni due anni)
- I tubi del freno (ogni quattro anni)



a. Tensione della catena

Controllo della tensione della catena di trasmissione

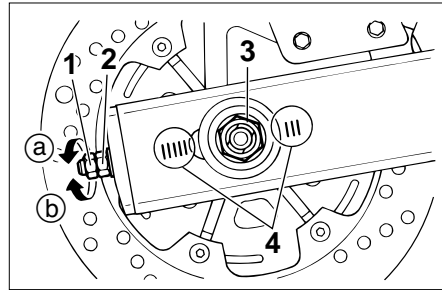
IAU00744

NOTA:

Far girare più volte la ruota e trovare alla maggior tensione della catena. Controllare e/o regolare la tensione della catena mentre è nella posizione di maggiore tensione.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Per controllare la tensione della catena la moto deve essere in posizione eretta, le due ruote devono toccare il suolo, non ci devono essere persone sulla moto. Controllare la tensione alla posizione mostrata nell'illustrazione. L'inflessione verticale normale è di circa 25 ~ 40 mm. Se l'inflessione supera 40 mm regolare la tensione della catena.



1. Contro-dado
2. Dado di regolazione
3. Dado dell'asse
4. Marchi di allineamento

Regolazione della tensione catena

IAU00762

1. Allentare il dado asse.
2. Allentare i dadi di blocco sui due lati. Per tendere la catena girare i dadi di regolazione catena nella direzione ①. Per allentare la catena girare i dadi di regolazione catena nella direzione ② e spingere la ruota in avanti.

Ruotare ciascun dado di regolazione esattamente dello stesso numero di giri al fine di mantenere un allineamento corretto dell'asse. Esistono dei simboli sui lati del forcellone. Usare questi simboli per allineare la ruota posteriore.

IC000096

ATTENZIONE:

Una catena troppo tesa impone degli sforzi eccessivi al motore e agli organi di trasmissione; mantenere la tensione della catena entro i limiti specificati.

3. Dopo la regolazione, serrare i dadi di blocco. Quindi serrare il dado dell'asse alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:

Dado dell'asse

104 Nm (10,4 m·kg)

IAU03006

Lubrificazione della catena di trasmissione

La catena si compone di numerose piccole parti che lavorano una sull'altra e se non ha una buona manutenzione, si usurerà rapidamente. Perciò bisogna aver l'abitudine di fare, regolarmente, la manutenzione alla catena, soprattutto se si gira spesso su percorsi polverosi. Questa moto è dotata di una catena di tipo sigillata. La pulizia a vapore, i prodotti sotto pressione e alcuni solventi possono danneggiare la catena di trasmissione, per cui non usarli per la pulizia. Per pulire la catena di trasmissione, usare solo del kerosene. Dopo la pulizia, asciugare la catena poi lubrificarla bene con dell'olio motore SAE 30 ~ 50W o con del lubrificante speciale per catene od anelli O. Non usare mai altri lubrificanti. Questi possono contenere dei solventi che rischiano di danneggiare la catena sigillata.

IC000097

ATTENZIONE:

Assicurarsi di oliare la catena dopo aver lavato la motocicletta o dopo averla usata sotto la pioggia.

IAU02962

Verifica e lubrificazione dei cavi

IW000112

AVVERTENZA

Danni alle guaine dei cavi possono causare corrosione e interferire nel movimento del cavo stesso. Sostituire il più presto possibile i cavi danneggiati per evitare condizioni pericolose.

Lubrificare i cavi e le loro estremità. Se un cavo non funzionano bene, chiedere ad un concessionario Yamaha di sostituirlo.

Lubrificante raccomandato:
Olio motore

IAU00773

Lubrificazione del cavo e della manopola dell'acceleratore

Ingrassare il gruppo manopola gas e allo stesso tempo il cavo acceleratore. La manopola deve essere tolta per raggiungere l'estremità del cavo. Una volta tolte le viti, si può staccare il cavo, tenerlo in alto e far colare qualche goccia di lubrificante lungo esso. Ingrassare le superfici metalliche del gruppo manopola con del grasso universale.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Regolazione della pompa autolube

IAU00774

La pompa autolube è una parte vitale del motore e la sua regolazione è molto delicata. La regolazione deve essere effettuata a un Concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze e l'esperienza necessarie.

Lubrificazione dei pedali freno e cambio

IAU02984

Lubrificare i punti di articolazione.

Lubrificante raccomandato:
Olio motore

Lubrificazione della leva freno e frizione

IAU02985

Lubrificare i punti di articolazione.

Lubrificante raccomandato:
Olio motore

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Lubrificazione del cavalletto laterale

IAU002986

Lubrificare le articolazioni e le parti di accoppiamento tra metalli del cavalletto laterale. Controllare se il cavalletto laterale si piega e si alza e si abbassa bene.

Lubrificante raccomandato:
Olio motore

IW000113

⚠ AVVERTENZA

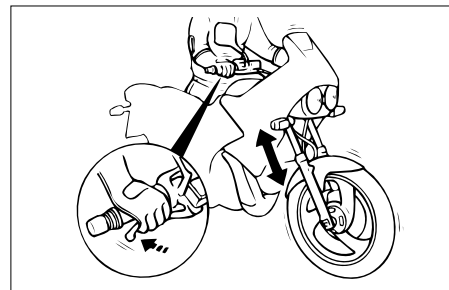
Se il cavalletto laterale non funziona in modo morbido, consultare un Concessionario Yamaha.

Lubrificazione della sospensione posteriore

IAU00791

Lubrificare le articolazioni.

Lubrificante raccomandato:
Grasso a base di sapone al litio



IAU02939

Ispezione forcella anteriore

Controllo visivo

IW000115

⚠ AVVERTENZA

Supportare la moto in modo sicuro altrimenti rischia di rovesciarsi.

Controllare che non vi siano graffi/danni sul tubo interno e che non vi siano perdite eccessive di olio dalla forcella anteriore.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

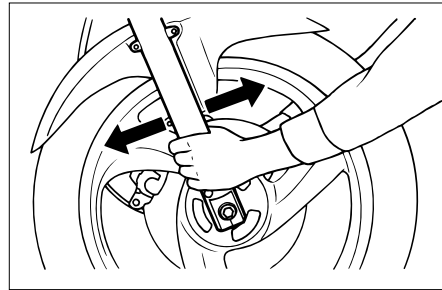
Controllo del funzionamento

1. Portare il mezzo in piano.
2. Con le mani sul manubrio, tenere il mezzo in posizione verticale ed azionare il freno anteriore.
3. Spingere con forza verso il basso più volte il manubrio e controllare che la forcella rimbalzi bene.

HC000098

ATTENZIONE:

Se vi fossero danni o movimenti non scorrevoli sulle forcella anteriore consultare un rivenditore Yamaha.



IAU00794

Controllo dello sterzo

Controllare periodicamente la condizione dello sterzo. Una usura o un gioco eccessivo dei cuscinetti sterzo presenta un certo pericolo. Collocare sotto il motore, un sostegno per alzare dal suolo la ruota anteriore. Tenere l'estremità inferiore degli steli forcella e cercare di muoverli avanti e indietro. Se si sente il benchè minimo gioco, chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare e regolare lo sterzo. Questo controllo è più facile se viene tolta la ruota anteriore.

IW000115

AVVERTENZA

Supportare la moto in modo sicuro altrimenti rischia di rovesciarsi.

Cuscinetti della ruota

IAU01144

Se i cuscinetti della ruota anteriore o posteriore hanno del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira in modo dolce, far controllare i cuscinetti da un Concessionario Yamaha.

Batteria

IAU00800

Questo mezzo possiede una batteria del tipo sigillato. Non è quindi necessario controllare il livello dell'elettrolito o aggiungere acqua distillata.

- Se essa sembra aver perso la sua capacità, consultare un rivenditore Yamaha.
- Se la motocicletta è dotata di accessori elettrici opzionali, la batteria tende a scaricarsi più rapidamente, per cui assicurarsi di ricaricarla periodicamente.

IC000101

ATTENZIONE:

Non tentare mai di togliere i cappucci sigillo degli elementi. Si danneggerebbe la batteria.

IW000116

AVVERTENZA

Il liquido della batteria è tossico e pericoloso, può causare delle serie bruciate. Contiene dell'acido solforico. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti.

ANTIDOTO:

- **ESTERNO:** Lavare con dell'acqua.
- **INTERNO:** Bere molta acqua o latte. Continuare con del latte di magnesia, un uovo sbattuto o dell'olio vegetale. Chiamare subito un medico.
- **OCCHI:** Lavare con acqua per 15 minuti e fare un controllo medico al più presto possibile. Le batterie producono dei gas esplosivi.

Tenerle lontano dal fuoco, dalle sigarette ecc. Quando si carica o si usa la batteria in un luogo chiuso, ventilare. Portare sempre degli occhiali di protezione quando si lavora vicino alle batterie.

TENERLE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

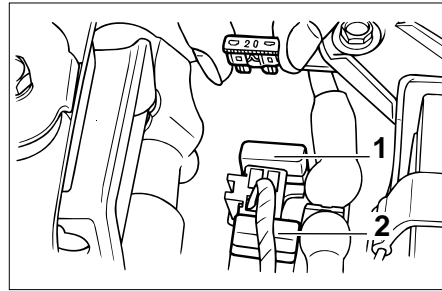
Deposito della batteria

Se il mezzo non viene usato per oltre un mese, togliere la batteria, caricarla completamente e conservarla in un luogo fresco e scuro.

IC000102

ATTENZIONE:

- Ricaricare completamente la batteria prima di depositarla. Il deposito di una batteria scarica può causare danni permanenti alla batteria.
- Usare un caricabatterie realizzato per batterie di tipo sigillato (MF). L'uso di un caricabatterie convenzionale causa danni alla batteria. Se non si dispone di un caricatore batteria di tipo sigillato, contattare il proprio concessionario Yamaha.
- Assicurarsi sempre che i collegamenti siano corretti quando si reinstalla la batteria.



1. Fusibile principale
2. Fusibile di riserva

IAU00806

Sostituzione del fusibile

La scatola dei fusibili è situata sotto la sella.

Se un fusibile è saltato, disattivare l'interruttore principale e l'interruttore del circuito in questione. Installare un nuovo fusibile dell'ampere specificato. Riaprire quindi gli interruttori e verificare se il dispositivo elettrico funziona. Se il fusibile salta di nuovo subito, consultare un Concessionario Yamaha.

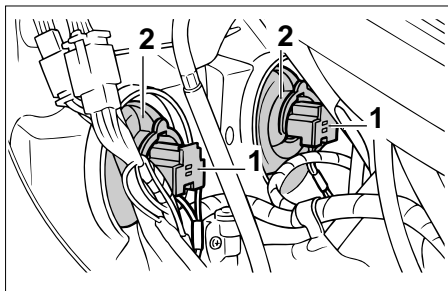
IC000103

ATTENZIONE:

Non usare fusibili di amperaggio superiore a quello raccomandato. L'utilizzo di un fusibile di amperaggio inadatto può causare danni al sistema elettrico e la possibilità di un incendio.

Fusibile specificato:
20A

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



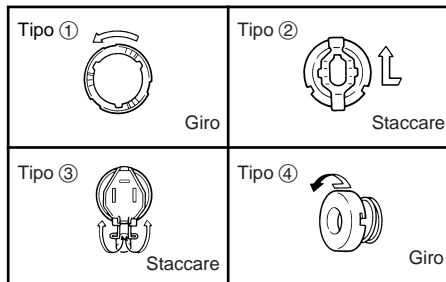
1. Connettore del faro
2. Coperchio supporto lampadina

IAU01079*

Sostituzione della lampadina del faro

Se la lampada del faro si brucia, sostituirla come indicato di seguito:

1. Rimuovere la carenatura A e B. (Vedere pagina 6-7 per il procedimento di rimozione e installazione della carenatura.)
2. Scollegare il connettore del faro e rimuovere la copertura del supporto lampadina.
3. Rimuovere il supporto della lampadina.



NOTA: _____

La procedura di rimozione varia a seconda del tipo di supporto della lampadina. Togliere il supporto consultando l'illustrazione sopra.

4. Rimuovere la lampadina difettosa.

IW000119

AVVERTENZA _____

Tenere tutti i prodotti infiammabili e le mani lontano dalla lampadina quando è accesa: scotta. Non toccarle la lampadina se non quando si è raffreddata.

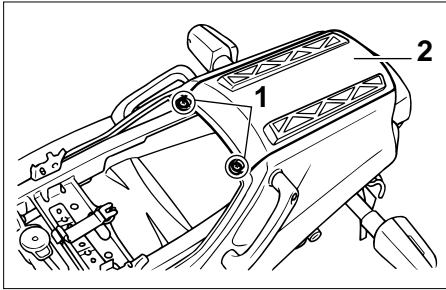
5. Inserire una lampadina nuova e fissarla con il supporto lampadina.

IC000105

ATTENZIONE: _____

Evitare di toccare la parte in vetro della lampadina. Tenerla protetta dall'olio, altrimenti saranno influenzati la trasparenza del vetro, la durata della lampadina e il flusso luminoso. Se olio entra in contatto con la lampadina, pulirlo con cura con uno straccio umidito con alcool o diluente per vernici.

6. Reinstallare la copertura del supporto lampadina.
7. Installare il connettore del faro e la carenatura. Rivolgersi ad un concessionario Yamaha se fosse necessaria la regolazione dell'orientamento del faro.

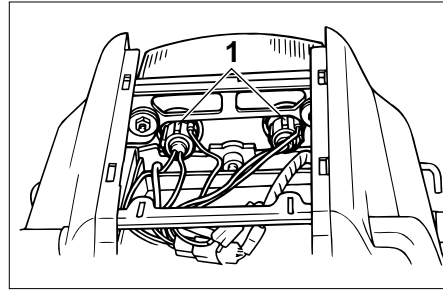


1. Vite (x2)
2. Pannello A

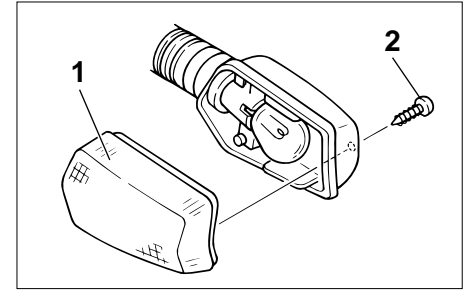
Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore

IAU01078

1. Togliere la sella.
2. Rimuovere il pannello A. (Vedere pagina 6-7 per il procedimento di rimozione e installazione del pannello.)
3. Per togliere la presa, girarla in senso antiorario.



1. Portalampada
4. Per togliere la lampadina difettosa, girarla in senso antiorario.
5. Inserire una nuova lampadina nella presa e girarla in senso orario.
6. Installare la presa e girarla in senso orario.
7. Installare il pannello e la sella.



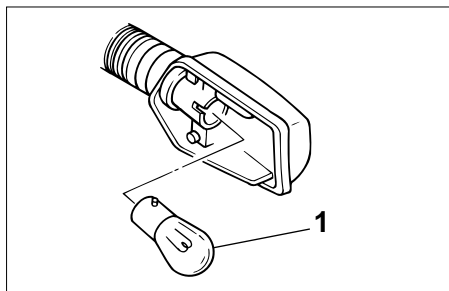
1. Lente
2. Vite

Sostituzione della lampadina della luce dell'indicatore di svolta

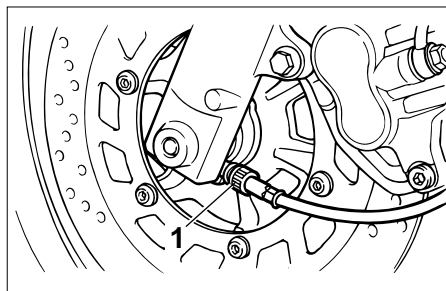
IAU01095

1. Rimuovere la vite e la lente.
2. Rimuovere la lampadina difettosa premendola in dentro e girandola in senso antiorario.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Lampada
3. Installare una nuova lampadina premendola in dentro e girandola in senso orario.
4. Installare la lente e serrare la vite.



1. Cavo kontakm

Rimozione della ruota anteriore

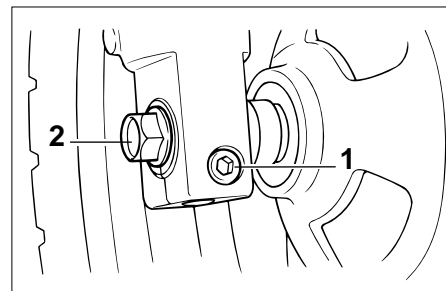
IAU00894

IW000122

⚠ AVVERTENZA

- Si consiglia di far eseguire l'operazione di rimozione e di rimontaggio da un Concessionario Yamaha.
- Sostenere saldamente la motocicletta in modo che non ci sia pericolo che si rovesci.

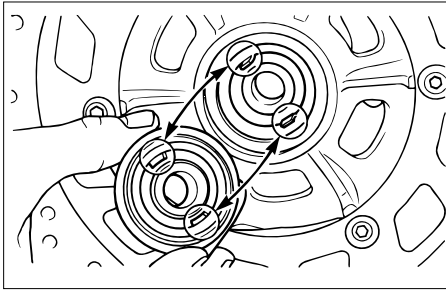
1. Rimuovere il cavo del tachimetro sul lato della ruota anteriore.



1. Bullone di sicurezza
2. Asse ruota
2. Allentare i bulloni di sicurezza e l'assale della ruota.
3. Sollevare la ruota anteriore ponendo un supporto adatto sotto al motore.
4. Rimuovere l'assale e la ruota anteriore.

NOTA:

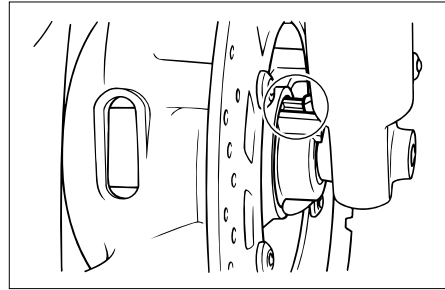
Non premere sulla leva dei freni quando il disco e la pinza sono separati.



IAU01394

Installazione della ruota anteriore

1. Installare l'unità ingranaggi del tachimetro nel mozzo ruota. Assicurarsi che il mozzo ruota e l'unità ingranaggi del tachimetro siano installati con le sporgenze inserite nelle fessure.
2. Sollevare la ruota tra le gambe della forcella anteriore e guidare il disco del freno tra le pastiglie del freno. Assicurarsi che la fessura dell'unità ingranaggi tachimetro sia inserita sopra il fermo sul tubo esterno della forcella anteriore.



3. Installare l'assale della ruota e serrarlo alla coppia di serraggio specificata.
4. Premere in basso con forza sul manubrio varie volte per controllare che la forcella funzioni correttamente.
5. Serrare l'asse ruota alla coppia di serraggio specificata.
6. Installare il bullone di fissaggio e serrarlo alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:

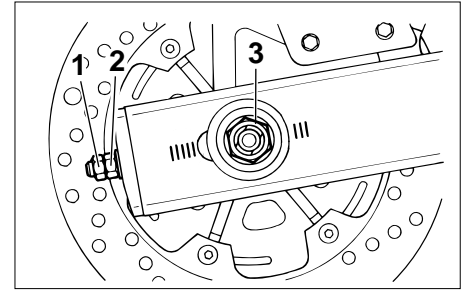
Assale ruota:

59 Nm (5,9 m·kg)

Bullone di fissaggio:

20 Nm (2,0 m·kg)

7. Installare il cavo del tachimetro.



1. Contro-dado
2. Dado di regolazione
3. Dado dell'asse

IAU01618

Rimozione della ruota posteriore

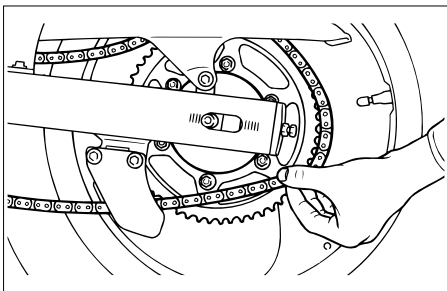
IW000122

AVVERTENZA

- Si consiglia di far eseguire l'operazione di rimozione e di rimontaggio da un Concessionario Yamaha.
- Sostenere saldamente la motocicletta in modo che non ci sia pericolo che si rovesci.

1. Allentare il dado.

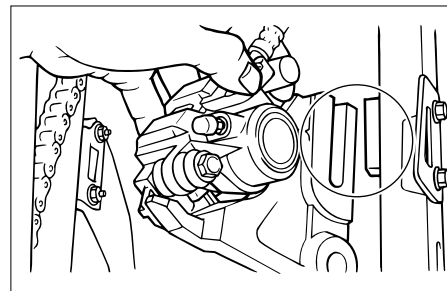
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



2. Sollevare la ruota posteriore collocando un supporto adatto sotto il motore.
3. Rimuovere il dado assale.
4. Allentare i controdadi e i dadi di regolazione catena su ciascun lato.
5. Spingere in avanti la ruota e togliere la catena di trasmissione.
6. Sorreggendo la staffa del freno, estrarre l'asse ruota.
7. Rimuovere l'assemblaggio ruota.

NOTA:

- Non azionare il pedale freno mentre il disco è fuori dalla pinza altrimenti le pastiglie si chiudono.
- Non è necessario smontare la catena per togliere o installare la ruota posteriore.



IAU01620

Installazione della ruota posteriore

1. Installare la pinza del freno posteriore. Accertarsi che la fessura della staffa della pinza del freno sia inserita sul fermo del braccio posteriore.
2. Installare la ruota posteriore e la catena. Guidare il disco del freno tra le pastiglie del freno. Accertarsi che vi sia uno spazio sufficiente tra le pastiglie del freno prima di inserire il disco.
3. Installare l'assale della ruota e il dado dell'assale e abbassare la motocicletta.

4. Regolare la catena di trasmissione.
(Vedere pagina 6-24 per la regolazione della tensione della catena di trasmissione.)
5. Serrare le il dado dell'assale alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:
Dado assale:
104 Nm (10,4 m·kg)

IAU01008

Individuazione guasti

Sebbene tutte le moto Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, possono succedere dei guasti durante il loro funzionamento.

Un problema nei sistemi di alimentazione, di compressione o di accensione, può provocare delle difficoltà di messa in moto, o una perdita di potenza. La tabella d'individuazione guasti descrive una veloce e facile procedura per una verifica a questi sistemi.

Se la vostra moto richiede una riparazione, portatela da un Concessionario Yamaha, che possiede l'attrezzatura e l'esperienza necessarie ad effettuare questa riparazione.

Per le sostituzioni, usate solo pezzi originali Yamaha. Diffidate dalle imitazioni che possono sembrare uguali ma che sono inferiori nella qualità e nella precisione. Perciò avranno durata breve e risulteranno più costose.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

IAU01581

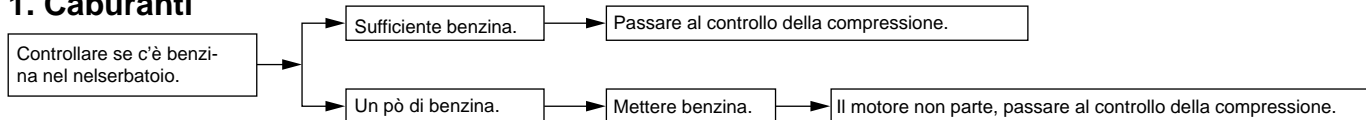
Tabella di soluzione problemi

IW000125

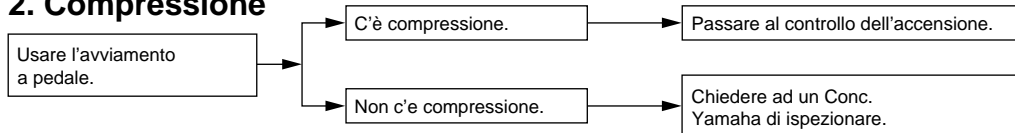
⚠️ AVVERTENZA

Non controllare mai il sistema di alimentazione mentre si sta fumando in prossimità di una fiamma aperta.

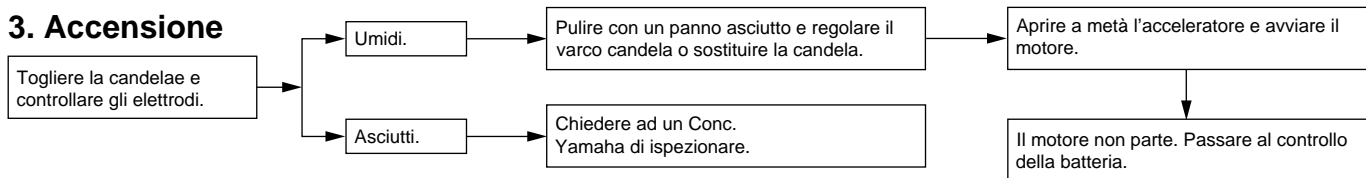
1. Caburanti



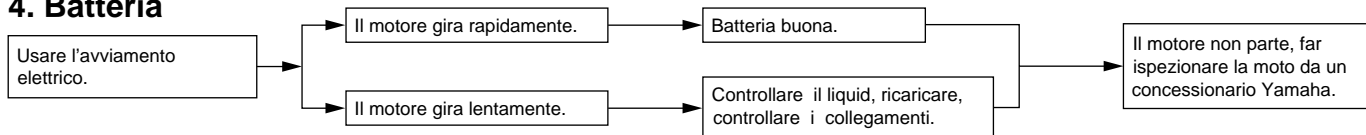
2. Compressione



3. Accensione



4. Batteria



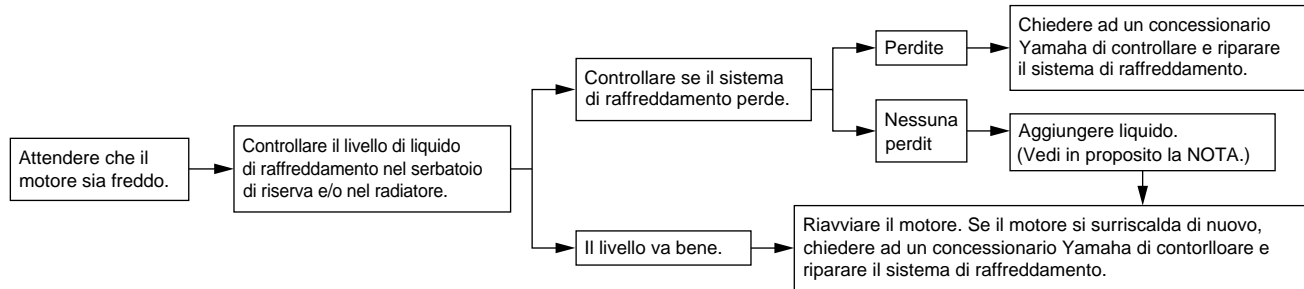
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

5. Surriscaldamento motore

IW000070

⚠ AVVERTENZA

Non togliere mai il tappo del radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Il liquido bollente e il vapore rischiano di scoppiare, sotto forte pressione e ciò potrebbe causare seri danni. Nell'aprire il coperchietto del radiatore, notare i punti seguenti. Aspettare fino a quando il motore è raffreddato. Togliere il fermo del coperchietto rimuovendone la vite. Mettere uno straccio pesante come ad es. una salvietta, sul tappo poi ruotarlo lentamente verso sinistra fino al punto di arresto. Questa procedura permette di eliminare ogni pressione residua. Quando il soffio cessa, premere il tappo girandolo verso sinistra, poi toglierlo.



NOTA:

Se è difficile procurarsi il liquido refrigerante consigliato, si può usare temporaneamente acqua di rubinetto, purché la si sostituisca con il liquido refrigerante consigliato il prima possibile.

CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

Cura	7-1
Deposito	7-4

CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

Cura

L'esposizione della sua tecnologia rende una motocicletta affascinante ma allo stesso tempo vulnerabile. Anche se i componenti impiegati sono di alta qualità, non tutti sono resistenti alla ruggine. Anche se un tubo di scappamento arrugginito può non essere notato in un'automobile, fa sicuramente un brutto effetto su una motocicletta. Una cura frequente e corretta, però, conserva il buon aspetto della moto, ne prolunga la vita utile e mantiene le prestazioni. Inoltre la garanzia stabilisce che il mezzo deve essere tenuto con cura. Per tutti questi motivi, consigliamo di seguire le seguenti precauzioni per la pulizia e il deposito.

Prima di pulire

1. Coprire le bocche della marmitta con buste di plastica.
2. Assicurarsi che tutti i tappi e coperchi e tutti gli accoppiatori elettrici e connettori, inclusi i cappucci delle candele, siano installati saldamente.
3. Rimuovere sporco resistente, come olio bruciato sul carter, con un agente sgrassante e una spazzola, ma non applicare mai tali prodotti a sigilli, guarnizioni, ruote dentate, la catena di trasmissione o gli assali delle ruote. Risciacquare sempre via lo sporco e lo sgrassante con acqua.

Pulizia

Dopo l'uso normale

Rimuovere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro e una spugna morbida pulita, quindi risciacquare con acqua pulita abbondante. Usare uno spazzolino da denti o da bottiglie per le parti difficilmente raggiungibili. Sporco resistente e insetti spiacciati possono essere rimossi più facilmente se si lascia un panno bagnato sull'area in questione per qualche minuto prima di pulire.

ICA00010

ATTENZIONE:

- **Evitare di usare pulitori per ruote a forte acidità, particolarmente sulle ruote con raggi. Se si usano tali prodotti per sporco resistente, non lasciarli applicati per un tempo più lungo di quello specificato, risciacquare bene con acqua e quindi asciugare immediatamente l'area e applicare uno spray di protezione dalla corrosione.**

CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

- Una pulizia impropria può danneggiare parabrezza, carenature, pannelli e altre parti in plastica. Usare solo un panno morbido pulito o una spugna con detergente delicato e acqua per pulire la plastica.
 - Non usare alcun prodotto chimico forte sulle parti in plastica. Assicurarsi di evitare di usare panni o spugne che sono stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solventi o acqua-ragia, carburante (benzina), prodotti per la rimozione o la protezione dalla ruggine, fluido per freni, antigelo o elettrolito.
 - Non usare lavaggi ad alta pressione o pulizia a getto di vapore perché possono causare la penetrazione di acqua e deterioramento delle seguenti aree: sigilli (dei cuscinetti ruote, cuscinetti forcellone, forcelle e freni), componenti elettriche (accoppiatori, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi e aperture di sfiato.
 - Per motociclette dotate di parabrezza: Non usare prodotti di pulizia forti o spugne ruvide perché possono causare opacità e graffi. Alcuni prodotti di pulizia per plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Collaudare il prodotto su una piccola area nascosta del parabrezza per verificare che non rimangano graffi. Se il parabrezza è graffiato, usare un composto di lucidatura plastica di buona qualità dopo il lavaggio.
-

Dopo la guida sotto la pioggia, vicino al mare o su strade cosparse di sale

Poiché il salmastro del mare e il sale sparso sulle strade in inverno sono estremamente corrosivi in combinazione con l'acqua, eseguire i seguenti punti dopo ciascuna guida sotto la pioggia, vicino al mare o su strade cosparse di sale. (Il sale applicato in inverno può rimanere ancora sulle strade fino alla primavera.)

1. Pulire la motocicletta con acqua fredda e sapone dopo che il motore si è raffreddato.

ICA00012

ATTENZIONE: _____

Non usare acqua calda perché aumenta l'azione corrosiva del sale.

2. Assicurarsi di applicare uno spray di protezione dalla corrosione su tutte le superfici metalliche (anche quelle cromate o placcate in nichel) per prevenire la corrosione.

CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

Dopo la pulizia

1. Asciugare la motocicletta con un panno di camoscio o un panno assorbente.
2. Asciugare immediatamente la catena di trasmissione e lubrificarla per evitare che arrugginisca.
3. Usare un lucido per cromo per lucidare le parti in cromo, alluminio e acciaio inossidabile, incluso il sistema di scappamento. (Anche le scoloriture di origine termica dei sistemi di scappamento in acciaio inossidabile possono essere rimosse con la lucidatura.)
4. Per prevenire la corrosione, si consiglia di applicare uno spray di protezione dalla corrosione su tutte le superfici metalliche (anche quelle cromate o placcate in nichel).
5. Usare olio spray come pulitore universale per rimuovere eventuale sporco rimanente.
6. Ritoccare con vernici i piccoli graffi causati da pietre, ecc.
7. Applicare cera a tutte le parti verniciate.
8. Lasciare che la motocicletta si asciughi completamente prima di riporla o coprirla.

IWA00001

AVVERTENZA

Assicurarsi che non siano presenti olio o cera sui freni e sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un normale pulitore per dischi freni o acetone e lavare i pneumatici con acqua tiepida e sapone delicato. Quindi collaudare con attenzione le prestazioni di frenata e la tenuta in curva della motocicletta.

ICA00013

ATTENZIONE:

- **Applicare olio spray e cera in moderazione e rimuovere ogni eccesso.**
 - **Non applicare mai olio o cera alla parti in gomma o plastica, ma trattarle con un prodotto appropriato.**
 - **Evitare di usare prodotti di pulizia abrasivi perché grattano via la vernice.**
-

NOTA:

Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

Deposito

Periodi brevi

Riporre sempre la motocicletta in un luogo fresco e asciutto e se necessario proteggerla dalla polvere con una copertura porosa.

ICA00014

ATTENZIONE:

- **Se si ripone la motocicletta in una stanza poco ventilata o la si copre con un telo di plastica mentre è ancora umida, acqua e umidità possono penetrare e causare la formazione di ruggine.**
- **Per evitare corrosione, evitare cantine umide, stalle (per la presenza di ammoniaca) e aree in cui sono conservati prodotti chimici forti.**

Periodi lunghi

Prima di riporre la motocicletta per qualche mese:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Cura" di questo capitolo.
2. Svuotare le camere galleggianti del carburatore allentando i bulloni di spurgo: questo evita la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante spurogato nel serbatoio carburante.
3. Per motociclette dotate di rubinetto carburante con posizione "OFF": Girare il rubinetto carburante su "OFF".
4. Riempire il serbatoio carburante e aggiungere stabilizzatore carburante (se reperibile) per evitare che il serbatoio carburante arrugginisca e che il carburante vada a male.
5. Eseguire i seguenti punti per proteggere i cilindri, gli anelli pistone, ecc. dalla corrosione.

- a. Rimuovere i cappucci candela e le candele.
- b. Versare un cucchiaino di olio motore in ciascuna cavità candela.
- c. Applicare i cappucci candela alle candele e collocare le candele sul cilindro in modo che gli elettrodi siano collegati a massa. (Questo limita le scintille durante il punto successivo.)
- d. Far girare il motore più volte con lo starter. (Questo copre di olio le pareti del cilindro.)
- e. Rimuovere i cappucci candela dalle candele, installare le candele e quindi applicare i cappucci candela.

IWA00003

AVVERTENZA

Quando si fa girare il motore assicurarsi di collegare a massa gli elettrodi delle candele per evitare danni o lesioni dovuti a scintille.

CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

6. Lubrificare tutti i cavi di controllo e i punti di perno di tutte le leve e pedali nonché del cavalletto laterale/cavalletto centrale.
7. Controllare e se necessario correggere la pressione dei pneumatici, quindi sollevare la motocicletta in modo che entrambe le ruote non tocchino il terreno. Oppure girare un poco le ruote ogni mese per evitare che i pneumatici siano danneggiati in un punto.
8. Coprire le bocche di scappamento con buste di plastica per evitare la penetrazione di umidità.
9. Rimuovere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un luogo fresco e asciutto e ricaricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in luoghi estremamente caldi o freddi (meno di 0°C o più di 30°C). Per maggior informazioni, vedere “Deposito della batteria” nel capitolo “MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI”.

NOTA: _____

Eeguire eventuali riparazioni necessarie prima di riporre la motocicletta.

Caratteristiche tecniche.....8-1

CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche tecniche

Modello	TDR125
Dimensioni	
Lunghezza totale	2.120 mm (F, GB, IRL, B, P, GR, E) 2.185 mm (S, SF, D, CH, A)
Larghezza totale	840 mm
Altezza totale	1.295 mm
Altezza alla sella	850 mm
Interasse	1.405 mm
Altezza dal suolo	270 mm
Raggio minimo di sterzata	2.200 mm
Peso netto (Con olio e serbatoio carburante pieno)	135 kg 136 kg (CH, A)
Motore	
Tipo di motore	Raffreddato a liquido - 2T benzina
Disposizione dei cilindri	Monocilindrico, inclinati in avanti
Cilindrata	125 cm ³
Alesaggio × corsa	56,0 × 50,7 mm
Rapporto di compressione	6,6:1
Sistema di avviamento	Starter elettrico
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione separata (Autolube Yamaha)

Olio motore (2T)	
Tipo	Olio Yamaha 2T o equivalente olio motore a 2 tempi
Capacità	
Quantità totale	1,2 L
Olio trasmissione	
Tipo	Olio motore SAE 10W30 SE
Capacità	
Cambio olio periodico	0,75 L
Quantità totale	0,8 L
Capacità del radiatore	
(Compresi tutti i cicli)	1,05 L
Filtro dell'aria	Elemento tipo umido
Carburante	
Tipo	Benzina normale senza piombo
Capacità del serbatoio	11 L
Quantità di riserva	2,2 L
Carburatore	
Tipo/Quantità	TM28SS/1
Fabbricante	MIKUNI

Candela

Tipo/Fabbricante	BR9ES/NGK
Distanza	0,7 ~ 0,8 mm

Tipo di frizione

Umidia, a pió dischi

Trasmissione

Sistema di riduzione primaria	Ingranaggio elicoidale
Rapporto di riduzione primaria	71/22 (3,227)
Sistema di riduzione secondaria	Trasmissione e catena
Rapporto di riduzione secondaria	57/16 (3,563)
Tipo di trasmissione	A 6 rapporti, sempre in presa
Selettore cambio	Azionamento con il piede sinistro

Rapporto di riduzione	1 ^a	2,833
	2 ^a	1,875
	3 ^a	1,412
	4 ^a	1,143
	5 ^a	0,957
	6 ^a	0,818

Parte ciclistica

Tipo di telaio	Doppia culla
Angolo di incidenza	26°
Avancorsa	116 mm

Pneumatici

Tipo	Senza camera d'aria	
Anteriore	Dimensioni	100/90-18 56P
	Fabbricante/ modello	BRIDGESTONE/TW53 DUNLOP/D602F
Posteriore	Dimensioni	130/80-17 65P
	Fabbricante/ modello	BRIDGESTONE/TW54 DUNLOP/D602
Carico massimo*	180 kg 179 kg (CH, A)	
Pressione dell'aria (pneumatico freddo)		
Fino a carico 90 kg*		
	Anteriore	175 kPa (1,75 kg/cm ² , 1,75 bar)
	Posteriore	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 2,00 bar)
90 kg ~ Carico massimo*		
	Anteriore	175 kPa (1,75 kg/cm ² , 1,75 bar)
	Posteriore	225 kPa (2,25 kg/cm ² , 2,25 bar)

* Il carico è il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Route

Anteriore

Tipo	Cerchione
Misura	18 × MT2,15

Posteriore

Tipo	Cerchione
Misura	17 × MT2,50

Freni

Anteriore

Tipo	Mono freno a disco
Funzionamento	Azionamento con la mano destra
Fluido	DOT 3 or DOT 4

Posteriore

Tipo	Mono freno a disco
Funzionamento	Azionamento con il piede destro
Fluido	DOT 4

Sospensione

Anteriore

Tipo	Forcella telescopica
------	----------------------

Posteriore

Tipo	Forcellone oscillante (Monocross)
------	-----------------------------------

Ammortizzatori

Anteriore

Tipo	Molla elicoidale/Ammortizzatore a bagno d'olio
------	--

Posteriore

Tipo	Molla elicoidale-olio/ Ammortizzatore a bagno d'olio
------	---

Corsa della ruota

Anteriore	180 mm
-----------	--------

Posteriore	180 mm
------------	--------

Parte elettrica

Sistema di accensione	Magnete C.D.I.
-----------------------	----------------

Sistema di generatore

Tipo	A.C. magneta
Uscita standard	14 V, 12A @5.000 rpm

Batteria

Tipo	YTX5L-BS
Potenza, capacità	12 V, 4 AH

Tipo di faro

Lampadina al quarzo (alogeno)

Potenza della lampadina × quantità

Faro	12V, 60/55W × 2 12V, 35/35W × 2 (Solo GB, IRL)
------	---

Luce di stop/posizione posteriore	12 V, 21/5W × 2
-----------------------------------	-----------------

Freccia anteriore	12 V, 21W × 2
Freccia posteriore	12 V, 21W × 2
Luce ausiliaria	12 V, 4W × 2 12 V, 3,4W × 2 (Solo GB, IRL)
Segnalatore	12 V, 3,4W × 3
Luce segnalatore della marcia di folle	12 V, 3,4W × 1
Luce segnalatore del faro abbagliante	12 V, 3,4W × 1
Luce segnalatore del livello dell'olio	12 V, 3,4W × 1
Luce dell'indicatore di svolta	12 V, 3,4W × 1
Fusibile	
Fusibile principale	20A

Registrazioni del numero di identificazione.....	9-1
Numero d'identificazione della chiave.....	9-1
Numero identificazione veicolo	9-1
Etichetta di modello.....	9-2

INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

IAU02944

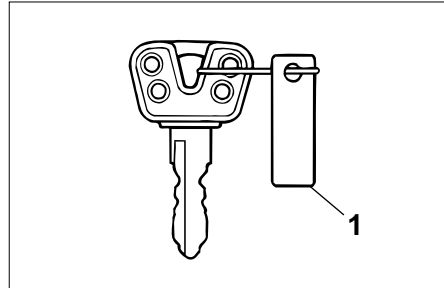
Registrazioni del numero di identificazione

Registrate il numero di identificazione della chiave il numero di identificazione del veicolo e le informazioni dell'etichetta di modello negli spazi previsti per permettervi di ordinare i pezzi di ricambio dal Vs. Concessionario Yamaha, o come riferimento nel caso in cui il vostro veicolo venga rubato.

1. NUMERO D'IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

2. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

3. INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DI MODELLO:

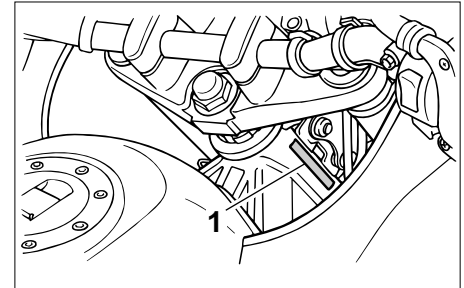


1. Numero d'identificazione della chiave

Numero d'identificazione della chiave

IAU01041

Il numero d'identificazione della chiave è stampato sulla piastrina della chiave. Registrate questo numero nello spazio previsto come riferimento nel caso abbiate bisogno di una nuova chiave.



1. Numero di identificazione veicolo

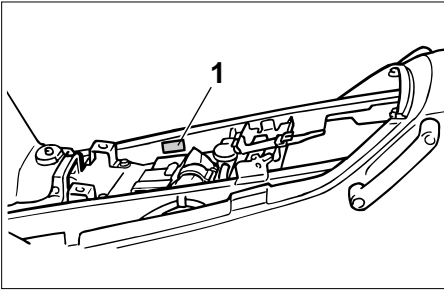
Numero identificazione veicolo

IAU01043

Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul cannotto dello sterzo. Annotare questo numero nello spazio apposito.

NOTA:

Il numero di identificazione del veicolo viene usato per identificare la motocicletta e può essere usato per registrarla presso l'apposita autorità nazionale.



1. Etichetta di modello

IAU01050

Etichetta di modello

L'etichetta di modello è affissa al telaio sotto la sella. (Vedere pagina 3-13 per il procedimento di rimozione della sella.) Registrate le informazioni di questa etichetta nello spazio apposito. Queste informazioni sono necessario per ordinare i pezzi di ricambio dal vostro concessionario Yamaha.

INDICE ANALITICO

A

Avviamento del motore.....	5-1
Avviamento di un motore caldo.....	5-4

B

Batteria.....	6-29
Borsa porta-attrezzi.....	6-1

C

Cambi di marcia.....	5-4
Cambio del liquido freno.....	6-23
Caratteristiche tecniche.....	8-1
Carburante.....	3-10
Carenatura A, B.....	6-7
Catalizzatore (Per la Svizzera e la Austria).....	3-11
Cavalletto laterale.....	3-16
Comandi/Strumenti.....	2-3
Commutatore faro.....	3-5
Consigli per ridurre il consumo di carburante.....	5-5
Contagiri.....	3-4
Controlli prima del funzionamento.....	4-1
Controllo del circuito dell'indicatore livello olio.....	3-3
Controllo del funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e della frizione.....	3-17
Controllo della tensione della catena di trasmissione.....	6-23
Controllo delle pastiglie freno anteriore e posteriore.....	6-21
Controllo dello sterzo.....	6-28

Cura.....	7-1
Cuscinetti della ruota.....	6-29
D	
Deposito.....	7-4
Descrizione.....	2-1
E	
Etichetta di modello.....	9-2
F	
Filtro dell'aria.....	6-13
I	
Indicatore della temperatura motore.....	3-5
Individuazione guasti.....	6-36
Installazione della ruota anteriore.....	6-34
Installazione della ruota posteriore.....	6-35
Interruttore avvisatore acustico.....	3-5
Interruttore delle luci.....	3-5
Interruttore di avviamento.....	3-7
Interruttore di fermo motore.....	3-7
Interruttore di indicatori di svolta.....	3-5
Interruttore principale/Blocca sterzo.....	3-1
Interruttori sul manubrio.....	3-5
Commutatore faro.....	3-5
Interruttore di indicatori di svolta.....	3-5
Interruttore avvisatore acustico.....	3-5
Interruttore delle luci.....	3-5
Interruttore di fermo motore.....	3-7
Interruttore di avviamento.....	3-7
Ispezione del livello del liquido dei freni.....	6-22
Ispezione forcella anteriore.....	6-27

L

Leva del freno anteriore.....	3-8
Leva frizione.....	3-8
Lubrificazione dei pedali freno e cambio.....	6-26
Lubrificazione del cavalletto laterale.....	6-27
Lubrificazione del cavo e della manopola dell'acceleratore.....	6-25
Lubrificazione della catena di trasmissione.....	6-25
Lubrificazione della leva freno e frizione.....	6-26
Lubrificazione della sospensione posteriore.....	6-27
Luce dell'indicatore di svolta.....	3-2
Luce segnalatore del faro abbagliante.....	3-2
Luce segnalatore del livello dell'olio.....	3-2
Luce segnalatore della marcia di folle.....	3-2
Luci segnalatori.....	3-2
Luce dell'indicatore di svolta.....	3-2
Luce segnalatore della marcia di folle.....	3-2
Luce segnalatore del faro abbagliante.....	3-2
Luce segnalatore del livello dell'olio.....	3-2

M

Manutenzione periodica e lubrificazione.....	6-3
---	-----

N

Nota sul sistema di induzione energia della Yamaha (Y.E.I.S.).....	3-15
Numero d'identificazione della chiave.....	9-1
Numero identificazione veicolo.....	9-1

O

Olio di trasmissione	6-9
Olio per motori a due tempi	3-12

P

Pannello A	6-7
Parcheggio	5-6
Pedale cambio	3-8
Pedale freno posteriore	3-9
Pneumatici	6-17
Portacasco	3-14
Punti di cambio marcia raccomandati (Solo per la Svizzera)	5-5

R

Registrazioni del numero di identificazione	9-1
Regolazione ammortizzatore posteriore	3-14
Regolazione del carburatore	6-15
Regolazione del cavo acceleratore	6-16
Regolazione del gioco della leva del freno anteriore	6-20
Regolazione del gioco della leva della frizione	6-19
Regolazione del raggio del faro	3-6
Regolazione del regime di minimo	6-15
Regolazione della pompa autolube	6-26
Regolazione della tensione catena	6-24
Regolazione dell'altezza del pedale del freno posteriore	6-20
Regolazione dell'interruttore luce freno	6-21
Rimozione della ruota anteriore	6-33

Rimozione della ruota posteriore	6-34
Rimozione e installazione di carenature/pannelli	6-6
Rodaggio	5-5
Rubinetto carburante	3-12
Ruote	6-19

S

Sella	3-13
Sistema di raffreddamento	6-10
Sostituzione del fusibile	6-30
Sostituzione del liquido di raffreddamento	6-11
Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore	6-32
Sostituzione della lampadina del faro	6-31
Sostituzione della lampadina della luce dell'indicatore di svolta	6-32
Starter (choke) " \ "	3-13

T

Tabella di soluzione problemi	6-37
Tachimetro	3-4
Tappo del serbatoio carburante	3-9

V

Verifica della candela	6-8
Verifica e lubrificazione dei cavi	6-25
Vista da destra	2-1
Vista da sinistra	2-1

Y

YPVS (Sistema Valvola Potenza Yamaha)	3-16
--	------



STAMPATO SU CARTA RICICLATA

PRINTED IN JAPAN
99-8-0.1×1(H) 